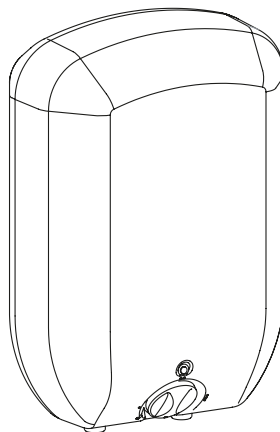
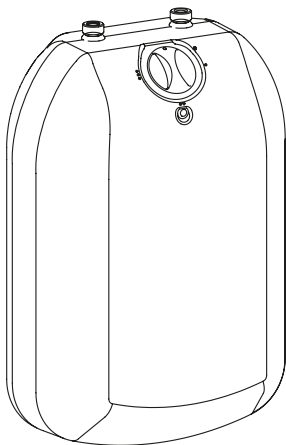


12498626
12498627
12498628
12498629

DE	Montage- und Gebrauchsanleitung	2
EN	Instruction & User Manual	10
FR	Prescriptions de Montage et mode d'emploi	18
IT	Istruzioni di Montaggio e d'uso	26
NL	Montagevoorschriften en Gebruiksaanwijzing	34
SE	Installation och användarhandbok	42
CZ	Návod k montáži a použití	50
SK	Návod na montáž a použitie	58
RO	Instrucțiuni de montaj / Utilizare	66
PL	Instrukcja montażu i użytkowania	74



HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstrasse 11, 76879 Bornheim/Germany, product@hornbach.com, www.hornbach.com

VSM-12498626-629
V1.1, 2025-07

Rotheigner®

Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- Wenn das Gerät hinunterfällt oder Schlägen ausgesetzt wird, lassen Sie es durch eine Fachkraft prüfen.
- Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur verwenden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nur den an den Warmwasserbereiter angeschlossenen Wasserhahn bedienen, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Trinkwasserinstallationen dürfen nur von einem Installationsunternehmen ausgeführt werden, dass in das Installateurverzeichnis eines Wasserversorgungsunternehmens eingetragen ist.
- Beachten Sie die örtlichen Installationsrichtlinien wie z. B. EN 806, EN 1717.
- Das Gerät darf nur an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.
- Die elektrische Installation sollte mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen ausgestattet sein sowie mit Mitteln, die das Abschalten des Geräts von der Stromquelle ermöglichen, bei denen der Abstand zwischen den Kontakten aller Pole nicht weniger als 3 mm beträgt.
- Trennen Sie bei Betriebsstörungen, Anomalien oder anderen Defekten das Gerät unverzüglich vom Stromnetz.
- Die Elektroinstallation, an welche das Gerät angeschlossen wird, muss den vor Ort geltenden Bestimmungen entsprechen.
- Das Gerät oder seine Einzelteile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen - auch nicht zur Reinigung.
- Während der Reinigung oder Wartung die Unversehrtheit des Geräts überprüfen.
- Das Gerät muss an der Wand in vertikaler Position installiert werden. Die Wasseranschlussstutzen müssen gemäß der Version des Geräts positioniert werden. Die Installation und Nutzung des Geräts in umgekehrter Position führt zu einer dauerhaften Beschädigung des Geräts und zum Verlust der Garantie.
- Das Gerät darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn der Tank nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist.
- Das Gerät darf nur an eine Kaltwasserleitung angeschlossen werden.
- Es dürfen keine Verlängerungskabel verwendet werden, um das Gerät mit der Steckdose zu verbinden.
- Der Einlass dieses Geräts darf nicht an eine Wasserversorgung angeschlossen werden, die aus einem anderen Heizsystem stammt.
- Bei einem Wasserabfall im Wasserversorgungsnetz schalten Sie das Gerät ab, damit sich das eingeschaltete Gerät nicht entleeren kann.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht, solange es mit Strom versorgt wird.
- Bei drucklos angeschlossenen Geräten (es sollte ein Dreiwegehahn für drucklose Geräte verwendet werden) darf kein weiteres Gerät an den Wasserhahnauslauf angeschlossen werden und der Wasserhahnauslauf darf während des Wasserauslaufs nicht blockiert werden. Während des Betriebs dehnt sich das Wasser aus und überschüssiges Wasser beginnt aus dem Auslauf der Armatur zu tropfen. Dies ist ein normaler Zustand und weist nicht auf eine Beschädigung des Geräts hin; es darf nicht verhindert werden!
- Im Falle einer Beschädigung des eingebauten Netzanschlusskabels muss es zur Gewährleistung der Sicherheit unverzüglich ausgetauscht werden. Ein solcher Austausch sollte durch den Hersteller, den autorisierten Service oder eine Person mit entsprechender Qualifikation durchgeführt werden. Es ist wichtig, das Originalkabel zu verwenden, um die Sicherheitsstandards und die Funktionalität des Geräts zu erhalten.

 Vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach jeder Entleerung sollte das Gerät entlüftet werden (siehe Kapitel „Entlüftung“).

 Stellen Sie sicher, dass die Temperatur in dem Raum, in dem das Gerät installiert ist, nicht unter 0 °C fällt, da Wasser im Inneren des Geräts gefrieren und Geräteteile beschädigen könnte.

 Verwenden Sie bei den Modellen 12498628 / 12498629 und 12498626 / 12498627 einen Druckminderer, wenn der Wasserdruck über 0,6 MPa liegt. Installieren Sie den Druckminderer zwischen Kaltwasserzufuhr und Sicherheitsventil.

Zerlegehinweis

Aus Sicherheitsgründen ist eine Demontage nur durch den Hersteller möglich.

Reparatur- und Wartungsinformationen

Die Reparatur und Wartung darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.

Ersatzteile

Für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unseren Online-Shop oder an Ihren HORNBACH-Markt.

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf des Rotheigner Kaltwasserspeichers.

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Das Gerät ist mit einem Thermostat ausgestattet, das Brauchwasser erwärmt und es in gewünschter Menge und Temperatur bereitstellt.

 **In einzelnen Ländern ist ein zusätzlicher Steckeradapter erforderlich.**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Zwecke ausgelegt. Eine gewerbliche Nutzung, die zu einer übermäßigen Abnutzung des Geräts führt, ist nicht vorgesehen.

Unsachgemäße Verwendung des Geräts bzw. unsachgemäße Bedienung (z. B. Öffnen des Gerätes durch den Benutzer) kann erhebliche Gefahren verursachen und führt zum Haftungsausschluss.



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Gerät in einer frostfreien Umgebung aufstellen.



Verwenden Sie einen Gabelschlüssel.

Inhaltsverzeichnis

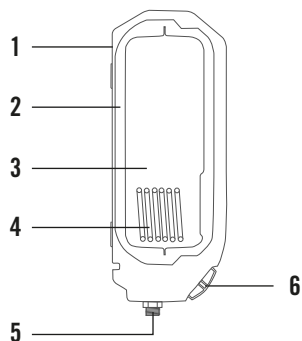
Sicherheitshinweise	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Technische Daten	4
Übersicht	5
Montage	6
Anschluss an Wassersystem	6
Entlüftung	8
Einstellungen	8
Problembehebung	9
Entsorgung	9

Technische Daten

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
täglicher Stromverbrauch Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Lastprofil	XXS	
Eingangsspannung	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Eingangsleistung	2000 W	
Nennleistung	8,3 - 9,1 A	
Temperaturbereich	23 - 70 °C	
Speichervolumen	5,00 l	
Wasserdruck	0,6 MPa	
Zulaufstutzen	G 1/2"	
Maße (H x B x T)	427 x 285 x 163 mm	
Gewicht (leer)	4,4 kg	
Schutzgrad	IP24	

Übersicht

12498628 / 12498629

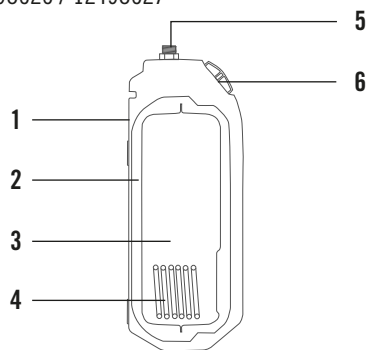


1	Äußere Abdeckung
---	------------------

2	Thermische Isolierung
---	-----------------------

3	Edelstahltank
---	---------------

12498626 / 12498627



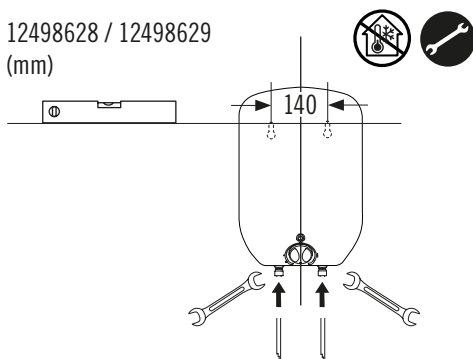
4	Elektrisches Heizelement
---	--------------------------

5	Anschlussstutzen
---	------------------

6	Thermostatknopf
---	-----------------

Montage

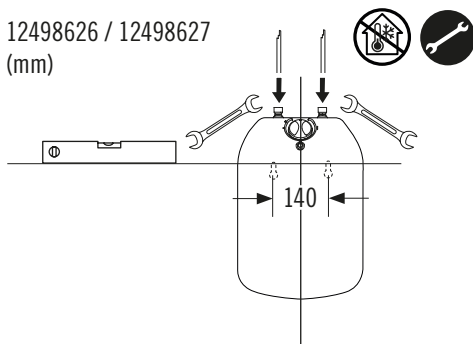
12498628 / 12498629
(mm)



1. Wählen Sie einen Anbringungsort, hinter dem sich keine Rohre oder Netzleitungen befinden.
2. Zwei Spreizdübel (ø8) im Abstand von 140 mm in der Wand befestigen.
3. Schrauben so eindrehen, dass zwischen Wand und Schraubenkopf ein Abstand von 4 mm bleibt.
4. Das Gerät an den Schrauben aufhängen.

 **Beim Anbringen der Anschlussrohre müssen die Einlass- und Auslassstutzen mit einem Gabelschlüssel festgehalten werden.**

12498626 / 12498627
(mm)



 **Das Gerät muss an der Wand in vertikaler Position montiert werden. Wasseranschlussstutzen müssen gemäß Geräteversion ausgerichtet sein (siehe Kapitel „Anschluss an Wassersystem“). Die Installation und Benutzung des Geräts in umgekehrter Position führt zu einer dauerhaften Beschädigung des Geräts.**

 **Das Gerät darf nicht in Räumen mit Temperaturen unter 0 °C installiert werden, da Wasser im Inneren des Geräts gefrieren und Geräteteile beschädigen könnte.**

Anschluss an Wassersystem

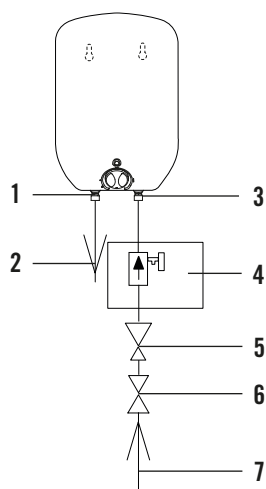
 **Sicherheitsventil mit einem Nenndruck von 0,6 MPa in Flussrichtung auf der Kaltwasserzufuhr installieren, wenn das Gerät ohne einen für drucklose Geräte vorgesehenen Dreiwegehahn installiert wird.**

 **Beim Anbringen der Anschlussrohre die Stutzen am Gerät mit einem Gabelschlüssel festhalten.**

Hinweis: Wenn der Druck in der Installation 0,6 MPa überschreitet, sollte vor dem Sicherheitsventil ein Druckminderer installiert werden. Aus dem installierten Sicherheitsventil kann durch das Abflussrohr Wasser tropfen, dies ist ein normaler Betriebszustand des Geräts. Das Abflussrohr darf nicht blockiert werden.

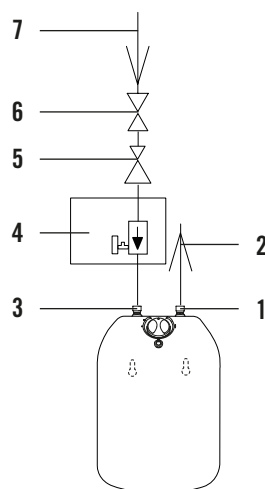
Zwischen dem Durchlauferhitzer und dem Sicherheitsventil darf kein Absperrventil installiert werden.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 | Auslaufstutzen (warmes Wasser) |
| 2 | Warmwasserauslauf |
| 3 | Einlaufstutzen (kaltes Wasser) |
| 4 | Sicherheitsventil |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|---------------------|
| 5 | Druckminderer |
| 6 | Absperrventil |
| 7 | Kaltwasseranschluss |

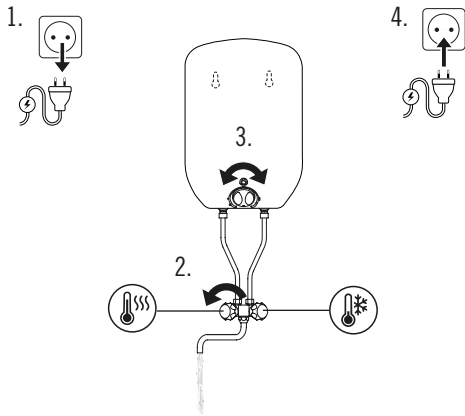
Gerät 12498628 / 12498629 oder 12498626 / 12498627:

5. Kaltwasserzulauf zum Einlassanschluss und Warmwasserabfuhr zum Auslassanschluss anschließen.
6. Empfohlener Abstand der Achsen der Rohranschlüsse von der Wand: ~34mm.
7. Kaltwasser zum Wasserhahn führen.
8. Nach dem Anschließen des Geräts an die Wasserinstallation das Warmwasserventil (mit roter Farbe gekennzeichnet) öffnen und warten, bis der Heiztank mit Wasser gefüllt ist.
9. Überprüfen, ob die Verbindungsstellen gut abgedichtet sind.



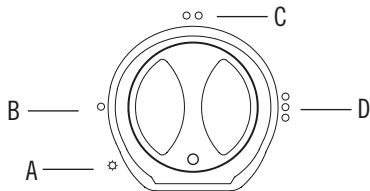
Das Gerät darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn der Tank nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist.

Entlüftung



1. Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
2. Drehen Sie den Warmwasserhahn auf, bis aus dem Hahn Wasser zu fließen beginnt.
3. Stellen Sie den Temperaturregler auf den gewünschten Wert ein.
4. Stecken Sie den Stecker des Geräts wieder in die Steckdose.

Einstellungen



- | | |
|---|------------------|
| A | Ausgangsposition |
| B | Position 1 |
| C | Position 2 |
| D | Position 3 |

⚠ Überprüfen Sie das Sicherheitsventil regelmäßig auf Kalkrückstände oder eventuell auftretende Blockaden.

Problembeseitigung

Problem	Ursache	Lösung
Der Kleinspeicher erwärmt das Wasser nicht und Kontrolllampe ist aus.	Störung der Elektroinstallation. Temperaturregler beschädigt.	Sicherung prüfen. Temperaturregler austauschen (Service).
Kleinspeicher erwärmt das Wasser nicht und Kontrolllampe leuchtet.	Heizelement beschädigt. Thermosicherung beschädigt.	Beschädigtes Element austauschen (Service). Sicherung ersetzen oder aktivieren (Service).
Kleinspeicher erwärmt das Wasser und Kontrolllampe leuchtet nicht.	Kontrolllampe durchgebrannt.	Lampe austauschen (Service).

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Heizgeräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät

der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Safety instructions

- After unpacking, check that the appliance is undamaged. If in doubt, contact the manufacturer.
- If the appliance is dropped or subjected to mechanical shocks, have it checked by a specialist.
- The appliance is intended for indoor use.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only use the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children aged from 3 years and less than 8 years are only allowed to operate the tap connected to the appliance, are not allowed to regulate or clean the appliance or perform user maintenance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Drinking water installations may only be implemented by an installation company entered in a water supply company's register of installers.
- Observe the local installation regulations, e.g., EN 806, EN 1717.
- The appliance shall only be connected to an earthed socket.
- The electrical installation should be equipped with residual current devices and means of disconnecting the appliance from the power source, with a distance of not less than 3 mm between the contacts of all poles.
- In the event of malfunctions, anomalies or other defects, disconnect the appliance from the power supply immediately.
- The electrical installation to which the appliance is connected must comply with local regulations.
- Do not immerse the appliance or its individual parts in water or other liquids - not even for cleaning.
- Check the integrity of the appliance during cleaning or maintenance.
- The appliance must be installed on the wall in a vertical position. The water connection nozzles must be positioned according to the version of the appliance. Installing and using the appliance in an inverted position will result in permanent damage to the appliance and void the warranty.
- The appliance must not be connected to the mains if the tank is not completely filled with water.
- The appliance shall only be connected to a cold water pipe.
- Do not use extension cables to connect the appliance to the socket.
- Never connect the inlet of this appliance to a water supply coming from another heating system.
- In case of a shortage of water in the water supply network, switch off the appliance in time to avoid an emptying while being switched on.
- Do not open the housing of the device as long as it is supplied with power.
- For appliances connected without pressure (a three-way faucet designed for pressureless appliances should be used), no additional appliance shall be fitted to the tap outlet and the tap outlet should not be blocked while the water is flowing out. During operation, the water expands and excess water begins to drip from the tap outlet. This is a normal condition and does not

indicate damage to the appliance; it must not be prevented!

- If the installed power supply cord is damaged, it must be replaced immediately to ensure safety. Such a replacement should be carried out by the manufacturer, the authorized service or a person with the appropriate qualifications. It is important to use the original cable in order to maintain the safety standards and functionality of the device.

 The appliance should be vented before initial commissioning and after each emptying (see chapter “Venting”).

 Ensure that the temperature in the room, in which the appliance is installed, does not fall below 0 °C, as water could freeze inside the appliance and damage appliance parts.

 Use a pressure reducer for the 12498628 / 12498629 and 12498626 / 12498627 models if the water pressure is above 0.6 MPa. Install the pressure reducer between the cold water supply and the safety valve.

Disassembly instructions

Disassembly is only possible by the manufacturer for safety reasons.

Repair- and maintenance information

Repair and maintenance must be performed by a qualified electrician.

Spare parts

Contact our online store or your local HORNBACH store for spare parts.

Dear customer,

thank you for purchasing the Rotheigner cold water storage tank.

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you much pleasure with it. Please read these operating instructions completely, observe the safety instructions and keep the instructions for later use.

The appliance is equipped with a thermostat that heats domestic hot water and supplies it in the desired quantity and temperature.

 **An additional plug adapter is required in some countries.**

Intended use

The appliance is designed for domestic use or similar purposes only. It is not intended for commercial use that would lead to excessive wear and tear of the appliance. Improper use of the appliance or improper operation (e.g. opening of the appliance by the user) can cause considerable danger and leads to exclusion of liability.



Please read these operating instructions carefully and keep them for future reference.



Caution! Risk of accident and injury as well as serious damage to property.



Install the appliance in a frost-free environment.



Use an open-end wrench.

Content

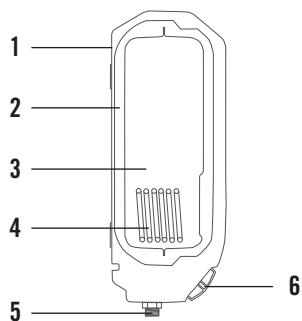
Safety instructions	10
Intended use	12
Technical Data	12
Overview	13
Assembly	14
Connection to water system	14
Venting	16
Settings	16
Troubleshooting	17
Disposal	17

Technical Data

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Daily electricity consumption Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Load profile	XXS	
Input voltage	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Input power	2000 W	
Rated power	8.3 - 9.1 A	
Temperature range	23 - 70 °C	
Capacity	5,00 l	
Water pressure	0.6 MPa	
Inlet nozzle	G 1/2"	
Dimensions (H x W x D)	427 x 285 x 163 mm	
Weight (empty)	4.4 kg	
Degree of protection	IP24	

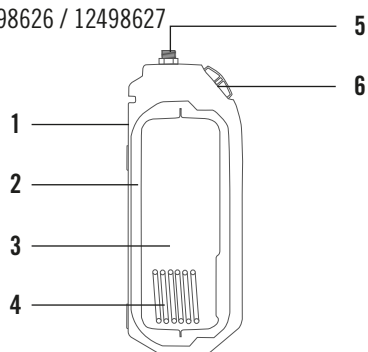
Overview

12498628 / 12498629



- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Outer cover |
| 2 | Thermal insulation |
| 3 | Stainless steel tank |

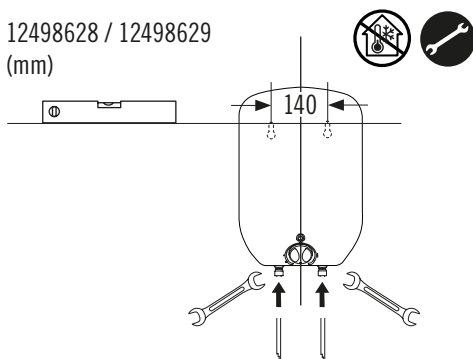
12498626 / 12498627



- | | |
|---|--------------------------|
| 4 | Electric heating element |
| 5 | Connecting nozzle |
| 6 | Thermostat knob |

Assembly

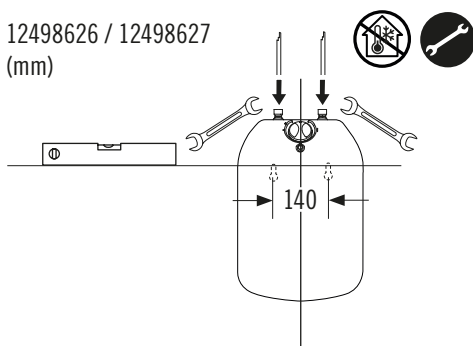
12498628 / 12498629
(mm)



1. Select an installation location without pipes or cables behind it.
2. Fasten two expansion plugs ($\varnothing 8$) in the wall 140 mm apart.
3. Screw in the screws so that there is a gap of 4 mm between the wall and the screw head.
4. Hang the appliance on the screws.

When attaching the connecting pipes, the inlet and outlet nozzle must be held in place with an open-end wrench.

12498626 / 12498627
(mm)



The appliance must be mounted on the wall in a vertical position. Water connection nozzles must be aligned according to the version of the appliance (see chapter "Connection to water system"). Installing and using the appliance in an inverted position will result in permanent damage to the appliance.

The appliance must not be set up in rooms with temperatures below 0 °C, as water could freeze inside the appliance and damage appliance parts.

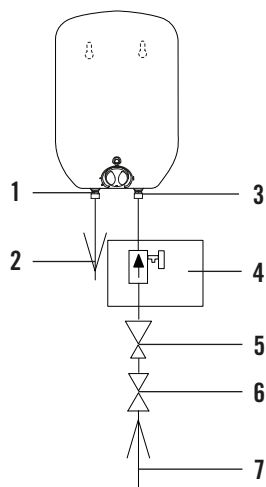
Connection to water system

Install a safety valve with a nominal pressure of 0.6 MPa in the direction of flow on the cold water supply if the appliance is installed without a three-way tap designed for pressure-less appliances.

When attaching the connection pipes, hold the nozzles on the appliance with an open-end wrench.

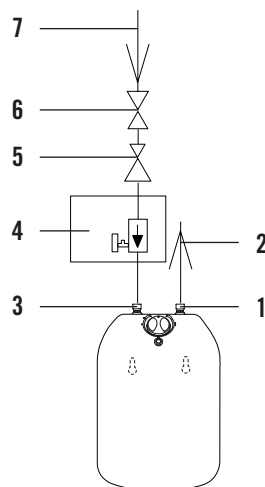
Note: If the pressure in the installation exceeds 0.6 MPa, a pressure reducer should be installed upstream of the safety valve. Water may drip from the installed safety valve through the drain pipe; this is a normal operating condition of the appliance. The drain pipe must not be blocked. do not install a shut-off valve between the flow heater and the safety valve.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Outlet nozzle (hot water) |
| 2 | Hot water outlet |
| 3 | Inlet nozzle (cold water) |
| 4 | Safety valve |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|-----------------------|
| 5 | Pressure reducer |
| 6 | Shut-off valve |
| 7 | Cold water connection |

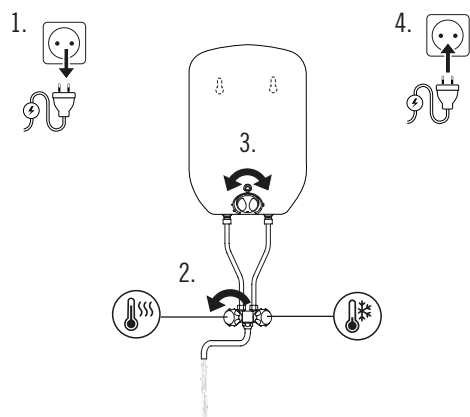
12498628 / 12498629 or 12498626 / 12498627 appliance:

- Connect the cold water inlet to the inlet connection and the hot water outlet to the outlet connection.
- Recommended distance of the axes of the pipe connections from the wall: ~34 mm.
- Lead cold water to the tap.
- After connecting the appliance to the water installation, open the hot water valve (marked red) and wait until the heating tank is filled with water.
- Ensure that the joints are well sealed.



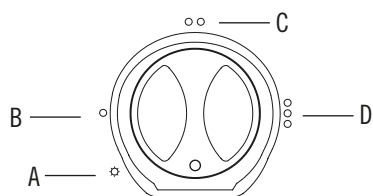
Never connect the appliance to the mains if the tank is not completely filled with water.

Venting



1. Unplug the appliance from the socket.
2. Turn on the hot water tap until water starts to flow from the tap.
3. Set the temperature control to the desired value.
4. Plug the appliance back into the socket.

Settings



A Starting position

B Position 1

C Position 2

D Position 3



Check the safety valve regularly for limescale residue or any blockages.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The cold storage tank does not heat the water and the indicator light is defective.	Electrical installation fault.	Check the fuse.
	Temperature controller damaged	Replace temperature controller (service).
Cold storage tank does not heat the water and indicator lamp lights up.	Heating element damaged.	Replace damaged element (service).
	Thermal fuse damaged.	Replace or activate fuse (service).
Cold storage tank heats the water and indicator lamp does not light up.	Control lamp burnt out.	Replace lamp (service).

Disposal



The crossed-out wheeled bin symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.

- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Consignes de sécurité

- Après le déballage, s'assurer que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de doutes, contacter le fabricant.
- Si l'appareil tombe ou subit des chocs mécaniques, il convient de le faire contrôler par un technicien compétent.
- L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.
- Tenir à l'écart les enfants de moins de 3 ans, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent utiliser l'appareil que s'il a été disposé ou monté dans sa position de service normale conforme, et s'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu une instruction relative à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont associés.
Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne sont autorisés qu'à actionner la vanne installée sur l'appareil, mais ne doivent pas régler ou nettoyer l'appareil ou réaliser les opérations d'entretien réservées à l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont bénéficié d'instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et compris les risques impliqués.
- Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les installations d'eau potable ne doivent être mises en place que par une entreprise de plomberie agréée par un fournisseur d'eau potable.
- Respecter les réglementations locales relatives aux installations d'eau potable, par ex. les normes EN 806, EN 1717.
- Ne brancher l'appareil qu'à une prise équipée d'un conducteur de terre.
- L'installation électrique doit être pourvue d'un disjoncteur différentiel 30 mA et d'un coupe-circuit permettant de l'isoler du secteur sur tous les pôles. L'écartement entre les contacts des pôles ne doit pas être inférieur à 3 mm.
- En cas de dysfonctionnement, de défaillance ou d'autres défauts, il convient de débrancher l'appareil immédiatement de son alimentation électrique.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être conforme aux réglementations locales.
- Ne pas immerger l'appareil ou ses éléments dans de l'eau ou d'autres liquides, pas même pour les nettoyer.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil lors du nettoyage ou de la maintenance.
- Monter l'appareil en position verticale sur un mur. Disposer les raccords d'eau en fonction du modèle de l'appareil. Le montage et l'utilisation de l'appareil dans une autre position entraînent des détériorations irréparables de l'appareil et invalide le droit de garantie.
- Ne pas brancher l'appareil au secteur tant que la cuve n'est pas remplie d'eau entièrement.
- Ne brancher l'appareil qu'à une conduite d'eau froide.
- Ne pas utiliser de rallonge pour brancher l'appareil à une prise.
- Ne jamais brancher l'admission d'eau de cet appareil à une alimentation d'eau provenant d'un autre système de chauffage.
- En cas de manque d'eau dans le réseau d'alimentation d'eau potable, il convient de couper l'appareil en temps voulu afin de ne pas le vider tant qu'il est allumé.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil tant qu'il est sous tension.
- Pour les appareils raccordés sans pression (dans ce cas, utiliser une vanne trois voies conçue

pour des appareils hors pression), il convient de ne pas brancher d'appareils supplémentaires à la vanne de sortie et de ne pas bloquer la vanne de sortie tant que l'eau s'en écoule. Pendant le fonctionnement, l'eau se dilate et l'excédent s'écoule par la sortie de vanne. Ceci est normal et n'indique pas une détérioration de l'appareil - ne pas empêcher cet écoulement !

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement pour des raisons de sécurité. Ce remplacement doit être réalisé par le fabricant, le service client autorisé ou un technicien possédant les qualifications nécessaires. L'utilisation d'un câble d'origine à cet effet est essentielle pour garantir la conformité aux normes de sécurité et la fonctionnalité de l'appareil.



Purger l'air de l'appareil avant la première mise en service et après chaque vidange (voir le chapitre « Purge d'air »).



Veiller à ce que la température dans le local d'installation de l'appareil ne chute pas en dessous de 0 °C, puisque dans ce cas, l'eau peut geler dans l'appareil et endommager ses éléments.



Installer un réducteur de pression des types 12498628 / 12498629 ou 12498626 / 12498627 si la pression d'eau est supérieure à 0,6 MPa. Monter le réducteur de pression entre l'alimentation d'eau froide et la soupape de sécurité.

Consignes de désassemblage

Pour des raisons de sécurité, seul le fabricant est habilité à procéder au désassemblage.

Informations au sujet des réparations et de la maintenance

Les réparations et la maintenance doivent être effectuées par un électricien qualifié.

Pièces détachées

Contactez notre boutique en ligne ou votre magasin HORNBACH local pour obtenir des pièces détachées.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un accumulateur d'eau froide de la marque Rotheigner.

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Nous vous prions de lire l'intégralité de la présente notice de montage, d'appliquer les consignes de sécurité et de conserver cette notice afin de pouvoir la consulter ultérieurement.

L'appareil est équipé d'un thermostat pour chauffer l'eau potable domestique et la distribuer selon les quantités et la température souhaitées.



Dans certains pays, un adaptateur de prise peut être nécessaire.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné exclusivement à un usage domestique ou similaire. Il n'est pas conçu pour une utilisation commerciale, qui conduirait à une usure excessive de l'appareil. L'utilisation non conforme ou abusive de l'appareil (par ex. l'ouverture de l'appareil par l'utilisateur) peut

occasionner des risques considérables et invalide le droit de garantie.



Nous vous prions de lire attentivement cette notice d'emploi et de la conserver afin de pouvoir la consulter ultérieurement.



Attention ! Risques d'accidents et de blessures, mais aussi de dommages matériels importants.



Installer l'appareil dans un environnement hors gel.



Utiliser une clé plate.

Table des matières

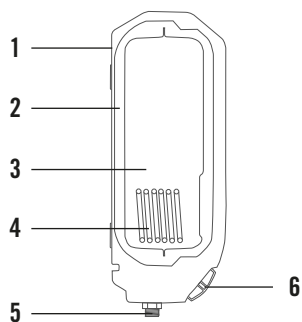
Consignes de sécurité	18
Utilisation conforme	20
Caractéristiques techniques	20
Vue d'ensemble	21
Montage	22
Branchement au réseau d'eau	22
Purge d'air	24
Réglages	24
Dépannage	25
Élimination	25

Caractéristiques techniques

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Consommation journalière d'électricité Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Profil de soutirage déclaré	XXS	
Tension d'entrée	220-240 VCA ; 50-60 Hz	
Puissance d'alimentation	2 000 W	
Puissance nominale	8,3 - 9,1 A	
Plage de température	23 - 70 °C	
Capacité	5,00 l	
Pression d'eau	0,6 MPa	
Raccord d'alimentation	G 1/2"	
Dimensions (h x l x p)	427 x 285 x 163 mm	
Poids (à vide)	4,4 kg	
Degré de protection	IP24	

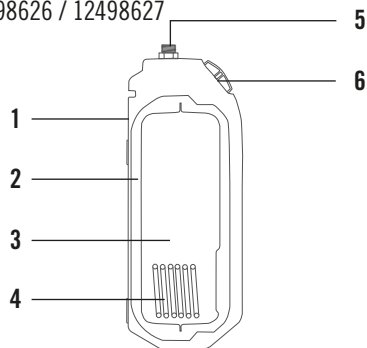
Vue d'ensemble

12498628 / 12498629



- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Capot extérieur |
| 2 | Isolation thermique |
| 3 | Cuve en acier inoxydable |

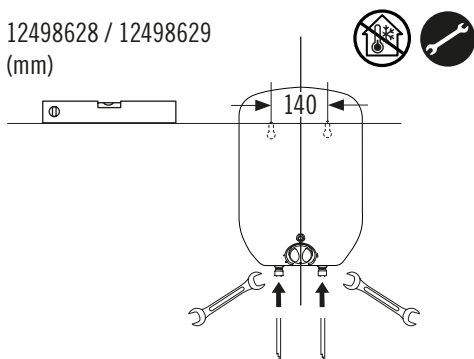
12498626 / 12498627



- | | |
|---|------------------------------|
| 4 | Élément chauffant électrique |
| 5 | Raccord |
| 6 | Bouton thermostatique |

Montage

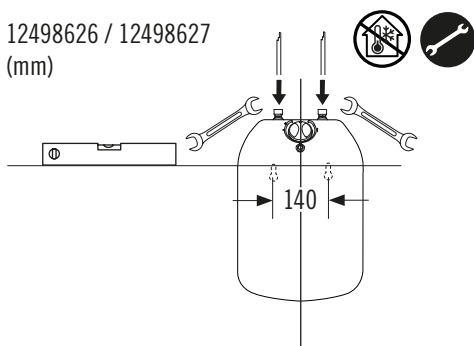
12498628 / 12498629
(mm)



1. Sélectionner un emplacement d'installation derrière lequel il ne se trouve ni tuyaux, ni câbles.
2. Fixer deux chevilles (ø8) au mur en les écartant de 140 mm.
3. Visser les vis de sorte à laisser un interstice de 4 mm entre le mur et la tête de la vis.
4. Suspendre l'appareil aux vis.

Lors du branchement des conduites de raccordement, bloquer les raccords d'entrée et de sortie à l'aide d'une clé plate.

12498626 / 12498627
(mm)



L'appareil doit être installé au mur en position verticale. Disposer les raccords d'eau en fonction du modèle de l'appareil (voir le chapitre « Branchement au réseau d'eau »). Si l'appareil est monté et utilisé dans une position inversée, il subit des dommages irréparables.

Ne pas installer l'appareil dans un local dont les températures chutent sous 0 °C, puisque l'eau peut alors geler à l'intérieur de l'appareil et endommager ses éléments.

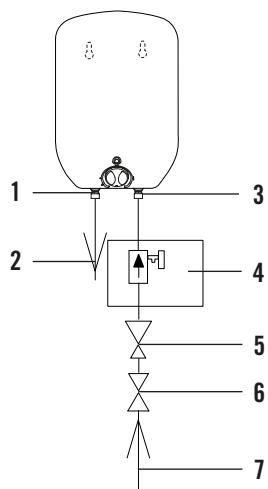
Branchement au réseau d'eau

Dans la conduite d'alimentation d'eau froide, monter une soupape de sécurité avec une pression nominale de 0,6 MPa dans le sens du flux, si l'appareil est installé sans vanne trois voies conçue pour les appareils hors pression.

Lors du branchement des conduites de raccordement, bloquer les raccords de l'appareil avec une clé plate.

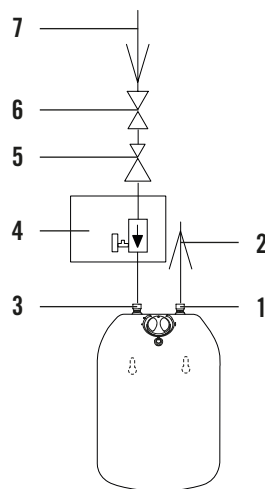
Remarque : si la pression de réseau est supérieure à 0,6 MPa, il convient d'installer un réducteur de pression en amont de la soupape de sécurité. L'eau peut goutter de la soupape de sécurité via la conduite de vidange ; cela correspond à une fonction normale de l'appareil. Ne pas obturer la conduite de vidange. Ne pas monter de vanne d'arrêt entre le chauffe-eau continu et la soupape de sécurité.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 | Raccord de sortie (eau chaude) |
| 2 | Sortie d'eau chaude |
| 3 | Raccord d'entrée (eau froide) |
| 4 | Soupape de sécurité |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|-----------------------|
| 5 | Réducteur de pression |
| 6 | Vanne d'arrêt |
| 7 | Raccord d'eau froide |

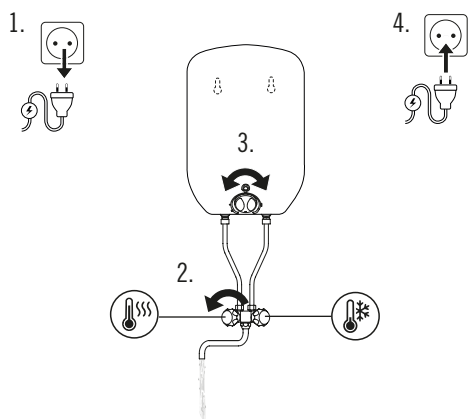
Appareil 12498628 / 12498629 ou 12498626 / 12498627 :

- Brancher l'entrée d'eau froide au raccord d'entrée et la sortie d'eau chaude au raccord de sortie.
- Écartement recommandé des axes des raccords de conduite par rapport au mur : env. 34 mm.
- Raccorder l'eau froide au robinet.
- Après le branchement de l'appareil à l'installation d'eau, ouvrir la vanne d'eau chaude (rouge) et attendre que la cuve de chauffage soit remplie d'eau.
- Contrôler la bonne étanchéité des joints.



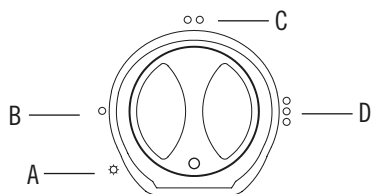
Ne jamais brancher l'appareil au secteur tant que la cuve n'est pas entièrement remplie d'eau.

Purge d'air



1. Débrancher l'appareil de la prise électrique.
2. Ouvrir la vanne d'eau chaude jusqu'à ce que l'eau s'écoule de la vanne.
3. Régler la commande de température à la valeur souhaitée.
4. Rebrancher l'appareil à la prise électrique.

Réglages



A Position de démarrage

B Position 1

C Position 2

D Position 3



Contrôler régulièrement la soupape de sécurité pour détecter les dépôts de tartre ou autres obstructions.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La cuve d'eau froide ne chauffe pas l'eau et le voyant lumineux est défectueux.	Erreur d'installation électrique.	Contrôler le fusible.
	Commande de température défectueuse	Remplacer la commande de température (service).
La cuve d'eau froide ne chauffe pas l'eau et le voyant lumineux est allumé.	L'élément chauffant est défectueux.	Remplacer l'élément défectueux (service).
	Fusible défectueux.	Remplacer ou réenclencher le fusible (service).
La cuve d'eau froide chauffe l'eau et le voyant lumineux est éteint.	Le voyant lumineux est défectueux.	Remplacer le voyant lumineux (service).

Élimination



Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau

- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Avvertenze di sicurezza

- Una volta disimballato verificare che il dispositivo sia intatto. In caso di dubbio contattare il produttore.
- Se il dispositivo è caduto o è stato esposto a urti meccanici, farlo controllare da uno specialista.
- Questo dispositivo è stato ideato per l'uso in interni.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore ai 3 anni, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni potranno utilizzare il dispositivo solo se questo è stato collocato o installato nella posizione prevista per funzionare normalmente e se i bambini vengono sorvegliati oppure hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo del dispositivo in modo sicuro, consapevoli dei pericoli ad esso connessi.
I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono solamente agire sul rubinetto collegato al dispositivo, e non possono regolarlo o pulirlo, né effettuare operazioni di manutenzione a cura dell'utente.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, se sorvegliati oppure se hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro e consapevoli dei pericoli coinvolti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli impianti di acqua potabile possono essere realizzati solo da una ditta di installazione iscritta in un apposito registro di installatori di impianti idrici.
- Rispettare le norme di installazione vigenti a livello locale, ad es. EN 806, EN 1717.
- Collegare il dispositivo solamente a una presa messa a terra.
- L'impianto elettrico dovrà essere dotato di interruttori differenziali e di dispositivi di scollegamento dalla fonte di energia, con una distanza minima di 3 mm tra i contatti di tutti i poli.
- In caso di malfunzionamenti, anomalie o altri difetti, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il dispositivo deve essere conforme alle normative vigenti a livello locale.
- Non immergere il dispositivo o sue parti in acqua o in altri liquidi, nemmeno per la pulizia.
- Verificare l'integrità del dispositivo durante la pulizia o la manutenzione.
- Installare il dispositivo a parete in posizione verticale. Posizionare gli ugelli di collegamento dell'acqua a seconda della versione del dispositivo. L'installazione e l'utilizzo del dispositivo in posizione invertita provocheranno danni permanenti al dispositivo e invalideranno la garanzia.
- Non collegare il dispositivo alla rete elettrica se il serbatoio non è stato riempito completamente con acqua.
- Collegare il dispositivo solamente al tubo dell'acqua fredda.
- Non utilizzare prolunghe per collegare il dispositivo alla presa.
- Non collegare mai l'ingresso del dispositivo ad un'alimentazione dell'acqua proveniente da un altro sistema di riscaldamento.
- Se nella rete idrica vi è carenza d'acqua, spegnere tempestivamente il dispositivo in modo da evitarne lo svuotamento durante l'accensione.
- Non aprire l'alloggiamento del dispositivo fintanto che è alimentato con corrente.
- Per i dispositivi collegati senza pressione (utilizzare un rubinetto a tre vie appositamente sviluppato per i dispositivi depressurizzati), non collegare altri dispositivi all'uscita del rubinetto, né bloccare l'uscita del rubinetto mentre l'acqua

fuoriesce. Durante il funzionamento l'acqua si espande e l'acqua in eccesso inizia a gocciolare dall'uscita del rubinetto. Questa è una condizione normale e non indica la presenza di danni al dispositivo; non impedire questa condizione!

- Se il cavo di alimentazione montato è danneggiato, sostituirlo immediatamente per garantire la sicurezza. Questa sostituzione dovrà essere effettuata dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da una persona in possesso delle opportune qualifiche. È importante utilizzare il cavo originale in modo da garantire la conformità alle norme di sicurezza e mantenere inalterata la funzionalità del dispositivo.



Sfiatare il dispositivo prima della prima messa in servizio e dopo ciascuno svuotamento (vedere capitolo "Sfiato").



Garantire che la temperatura all'interno del locale in cui è stato installato il dispositivo non scenda al di sotto di 0 °C; in caso contrario l'acqua potrebbe congelare all'interno del dispositivo e danneggiarne i componenti.



Per quanto riguarda i modelli 12498628 / 12498629 e 12498626 / 12498627, se la pressione dell'acqua è superiore ai 0,6 MPa utilizzare un riduttore di pressione. Installare il riduttore di pressione tra l'alimentazione dell'acqua fredda e la valvola di sicurezza.

Istruzioni di smontaggio

Per motivi di sicurezza, lo smontaggio può essere effettuato solamente dal produttore.

Informazioni di riparazione e manutenzione

La riparazione e la manutenzione devono essere eseguiti da un elettricista qualificato.

Ricambi

Per i ricambi visitare lo shop online HORNBACH o contattare il negozio HORNBACH più vicino.

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del serbatoio di stoccaggio dell'acqua fredda Rotheigner.

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le Sue aspettative e Le auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

La preghiamo di leggere integralmente le presenti istruzioni per l'uso, di osservare le istruzioni di sicurezza e di conservare le istruzioni per consultazione futura.

Il dispositivo è dotato di un termostato per il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria e la fornisce nella quantità e alla temperatura desiderate.



In alcuni paesi è necessario un ulteriore adattatore.

Uso previsto

Il dispositivo è stato ideato solo per l'uso domestico o simile. Non è stato ideato per usi commerciali che provocherebbero una sua usura eccessiva. L'uso o il funzionamento impropri del dispositivo (ad es. l'apertura da parte dell'utente) possono provocare notevoli pericoli ed escludono la responsabilità del produttore.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per consultazioni future.



Attenzione! Rischio di incidenti e danni materiali gravi.



Installare il dispositivo in un ambiente privo di gelo.



Utilizzare una chiave inglese.

Contenuto

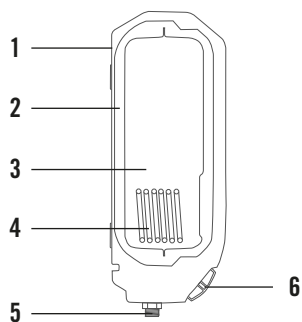
Avvertenze di sicurezza	26
Uso previsto	27
Dati tecnici	28
Panoramica	29
Montaggio	30
Collegamento all'impianto idrico	30
Sfiato	32
Impostazioni	32
Eliminazione dei guasti	33
Smaltimento	33

Dati tecnici

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Consumo quotidiano di energia elettrica Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Profilo di carico dichiarato	XXS	
Tensione di ingresso	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Potenza di ingresso	2000 W	
Potenza nominale	8,3 - 9,1 A	
Intervallo di temperatura	23 - 70 °C	
Capacità	5,00 l	
Pressione idrica	0,6 MPa	
Ugello di ingresso	G 1/2"	
Dimensioni (A x L x P)	427 x 285 x 163 mm	
Peso (a vuoto)	4,4 kg	
Grado di protezione	IP24	

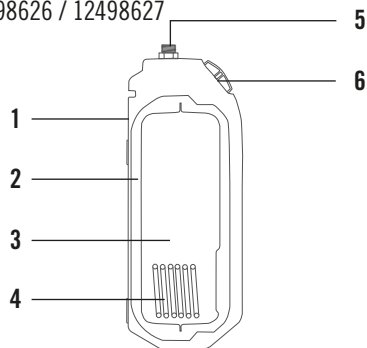
Panoramica

12498628 / 12498629



- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Copertura esterna |
| 2 | Isolamento termico |
| 3 | Serbatoio in acciaio inox |

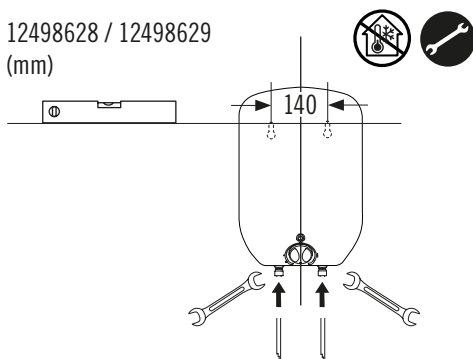
12498626 / 12498627



- | | |
|---|--------------------------------|
| 4 | Elemento riscaldante elettrico |
| 5 | Ugello di collegamento |
| 6 | Manopola del termostato |

Montaggio

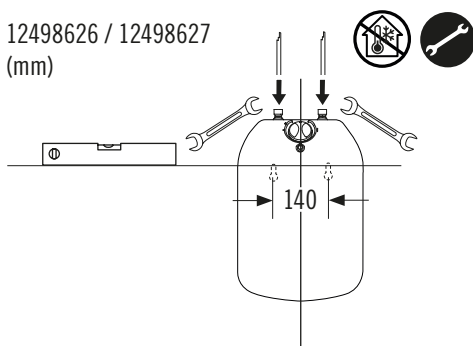
12498628 / 12498629
(mm)



1. Selezionare un punto di installazione senza la presenza di tubi e di cavi nascosti.
2. Fissare due tappi a espansione (ø8) sulla parete a una distanza l'uno dall'altro di 140 mm.
3. Avvitare le viti in modo da creare uno spazio di 4 mm tra la parete e la testa delle viti.
4. Appendere il dispositivo alle viti.

 Quando si fissano i tubi di collegamento, tenere in posizione l'ugello di ingresso e quello di uscita con una chiave inglese.

12498626 / 12498627
(mm)



 Montare il dispositivo a parete in posizione verticale. Allineare gli ugelli di collegamento dell'acqua a seconda della versione di dispositivo (vedere il capitolo "Collegamento all'impianto idrico"). L'installazione e l'utilizzo del dispositivo in posizione invertita provocheranno danni permanenti al dispositivo.

 Non installare il dispositivo in locali con temperature inferiori a 0 °C, in caso contrario l'acqua potrebbe congelare all'interno del dispositivo e danneggiarne i componenti.

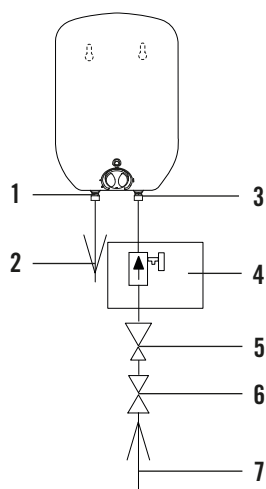
Collegamento all'impianto idrico

 Installare una valvola di sicurezza con pressione nominale pari a 0,6 MPa sull'alimentazione dell'acqua fredda e in direzione del flusso se il dispositivo è installato senza un rubinetto a tre vie appositamente messo a punto per i dispositivi depressurizzati.

 Quando si fissano i tubi di collegamento, tenere fermi gli ugelli sul dispositivo con una chiave inglese.

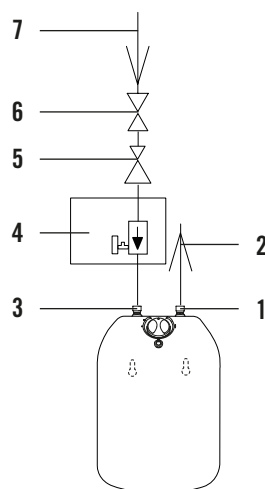
Nota: se la pressione all'interno dell'impianto supera i 0,6 MPa, installare un riduttore di pressione a monte della valvola di sicurezza. L'acqua può gocciolare dalla valvola di sicurezza installata lungo tutto il tubo di scarico; questa è una condizione operativa normale del dispositivo. Non bloccare il tubo di scarico. Non installare una valvola di intercettazione tra il riscaldatore di flusso e la valvola di sicurezza.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Ugello di uscita (acqua calda) |
| 2 | Uscita dell'acqua calda |
| 3 | Ugello di ingresso (acqua fredda) |
| 4 | Valvola di sicurezza |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|--------------------------------|
| 5 | Riduttore di pressione |
| 6 | Valvola di intercettazione |
| 7 | Collegamento dell'acqua fredda |

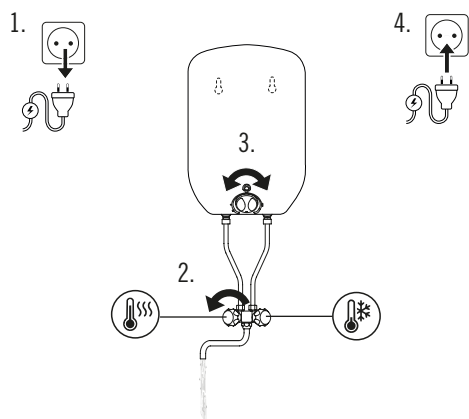
Dispositivi 12498628 / 12498629 o 12498626 / 12498627:

- Collegare l'ingresso dell'acqua fredda al collegamento di ingresso e l'uscita dell'acqua calda al collegamento di uscita.
- Distanza consigliata tra gli assi dei collegamenti dei tubi e la parete: ~34 mm.
- Far uscire l'acqua fredda dal rubinetto.
- Dopo aver collegato il dispositivo all'impianto idrico, aprire la valvola dell'acqua calda (contrassegnata in rosso) e attendere finché il serbatoio di riscaldamento non è pieno d'acqua.
- Garantire che i raccordi siano ben sigillati.



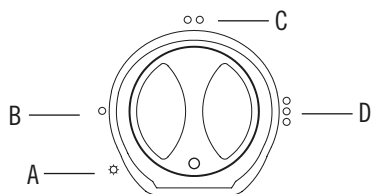
Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica se il serbatoio non è completamente pieno d'acqua.

Sfiato



1. Staccare la spina del dispositivo dalla presa.
2. Aprire il rubinetto dell'acqua calda finché l'acqua non comincia a uscire dal rubinetto.
3. Impostare il controllo della temperatura al valore desiderato.
4. Inserire nuovamente la spina del dispositivo nella presa.

Impostazioni



A Posizione di avviamento

B Posizione 1

C Posizione 2

D Posizione 3

⚠ Controllare regolarmente la presenza di residui di calcare o di blocchi sulla valvola di sicurezza.

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il serbatoio di stoccaggio dell'acqua fredda non riscalda l'acqua e la spia è difettosa.	Guasto all'impianto elettrico.	Controllare il fusibile.
	Controllore della temperatura guasto	Sostituire il controllore della temperatura (assistenza).
Il serbatoio di stoccaggio dell'acqua fredda non riscalda l'acqua e la spia si accende.	Elemento riscaldante guasto.	Sostituire l'elemento danneggiato (assistenza).
	Termofusibile guasto.	Sostituire o attivare il fusibile (assistenza).
Il serbatoio di stoccaggio dell'acqua fredda riscalda l'acqua e la spia non si accende.	Spia di controllo bruciata.	Sostituire la spia (assistenza).

Smaltimento



Il simbolo del “bidone sbarrato” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBAACH:

- È obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- È obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBAACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.

- È obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Veiligheidsinstructies

- Controleer na het uitpakken of het apparaat onbeschadigd is. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.
- Laat het apparaat nakijken door een specialist als het is gevallen of aan mechanische schokken is blootgesteld.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen gebruiken indien het in de beoogde normale bedrijfspositie is geplaatst of geïnstalleerd en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de betreffende gevaren.
- Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen uitsluitend de kraan bedienen die op het apparaat is aangesloten; ze mogen het apparaat niet regelen, schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis als ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en ze op de hoogte zijn van de betreffende gevaren.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Drinkwaterinstallaties mogen alleen worden aangelegd door een installatiebedrijf dat is ingeschreven in het register van installateurs van een waterleidingbedrijf.
- Neem de lokale installatievoorschriften in acht, zoals EN 806, EN 1717.
- Het apparaat mag alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten.
- De elektrische installatie moet zijn voorzien van aardlekschakelaars en voorzieningen om het apparaat van de stroombron los te koppelen, met een afstand van ten minste 3 mm tussen de contacten van alle polen.
- Bij storingen, afwijkingen of andere defecten, dient u het apparaat onmiddellijk los te koppelen van de stroomvoorziening.
- De elektrische installatie waarop het apparaat is aangesloten, moet voldoen aan de plaatselijke voorschriften.
- Dompel het apparaat of de afzonderlijke delen ervan niet onder in water of andere vloeistoffen – zelfs niet voor reiniging.
- Controleer de integriteit van het apparaat tijdens reiniging of onderhoud.
- Het apparaat moet verticaal aan de muur worden geïnstalleerd. De wateraansluitingsmondstukken moeten worden gepositioneerd afhankelijk van de uitvoering van het apparaat. Het installeren en gebruiken van het apparaat in een omgekeerde positie zal leiden tot permanente schade aan het apparaat en leidt tot vervallen van de garantie.
- Het apparaat mag niet op het lichtnet worden aangesloten als het reservoir niet volledig met water is gevuld.
- Het apparaat mag alleen op een koudwaterleiding worden aangesloten.
- Gebruik geen verlengkabels om het apparaat op het stopcontact aan te sluiten.
- Sluit de inlaat van dit apparaat nooit aan op een watertoevoer afkomstig van een ander verwarmingssysteem.
- Schakel het apparaat bij een watertekort in het waterleidingnet tijdig uit om te voorkomen dat het apparaat leegloopt terwijl het is ingeschakeld.
- Open de behuizing van het apparaat niet zolang het nog onder stroom staat.

- Bij apparaten die drukloos zijn aangesloten (gebruik een drieweg-kraan die is ontworpen voor drukloze apparaten) mag er geen extra apparaat op de kraanuitlaat worden aangesloten en mag de kraanuitlaat niet worden geblokkeerd terwijl het water uitstroomt. Tijdens het gebruik zet het water uit en begint er overtollig water uit de kraanuitlaat te druppelen. Dit is de normaal werking en wijst niet op schade aan het apparaat; het mag niet worden voorkomen!
- Als het geïnstalleerde netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen om de veiligheid te garanderen. Een dergelijke vervanging dient te worden uitgevoerd door de fabrikant, een erkende servicedienst of een persoon met de betreffende kwalificaties. Het is belangrijk om de originele kabel te gebruiken om de veiligheidsnormen en functionaliteit van het apparaat te behouden.

 Het apparaat moet worden ontlucht voorafgaand aan de eerste ingebruikname en na elke keer dat het apparaat is geleegd (zie hoofdstuk "Ontluchten").

 Zorg ervoor dat de temperatuur in de ruimte waar het apparaat is geïnstalleerd niet onder de 0 °C kan dalen, aangezien water in het apparaat kan bevriezen en onderdelen van het apparaat kan beschadigen.

 Gebruik een drukregelaar voor de modellen 12498628 / 12498629 en 12498626 / 12498627 indien de waterdruk hoger is dan 0,6 MPa. Installeer de drukregelaar tussen de koudwatertoevoer en de veiligheidsklep.

Demontage-instructies

Om veiligheidsredenen is demontage alleen mogelijk door de fabrikant.

Reparatie- en onderhoudsinformatie

Reparaties en onderhoud dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.

Reserveonderdelen

Neem contact op met onze webshop of uw plaatselijke HORNBAACH-winkel voor reserveonderdelen.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Rotheigner elektrische boiler.

Wij zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u er veel plezier mee. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Het apparaat is voorzien van een thermostaat die het warme water verwarmt en in de gewenste hoeveelheid en temperatuur levert.

 **In sommige landen is een extra stekkeradapter vereist.**
Doelgebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik of soortgelijke toepassingen. Het is niet bedoeld voor commercieel gebruik, aangezien dit zou leiden tot overmatige slijtage van het apparaat. Onjuist gebruik of onjuiste bediening van het apparaat (bijv. het openen van het apparaat door

de gebruiker) kan aanzienlijke gevaren opleveren en leidt tot uitsluiting van aansprakelijkheid.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.



Pas op! Risico van ongelukken en letsel, evenals ernstige materiële schade.



Installeer het apparaat in een vorstvrije omgeving.



Gebruik een steeksleutel.

Inhoudsopgave

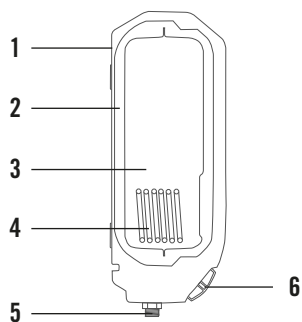
Veiligheidsinstructies	34
Doelgebruik	36
Technische gegevens	36
Overzicht	37
Montage	38
Aansluiting op de waterleiding	38
Ontluchten	40
Instellingen	40
Problemen oplossen	41
Verwijdering	41

Technische gegevens

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Dagelijkse elektriciteitsverbruik Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Opgegeven capaciteitsprofiel	XXS	
Ingangsvoltage	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Ingangsvermogen	2000 W	
Nominaal vermogen	8,3 - 9,1 A	
Temperatuurbereik	23 - 70 °C	
Capaciteit	5,00 l	
Waterdruk	0,6 MPa	
Inlaatmondstuk	G 1/2"	
Afmetingen (H x B x D)	427 x 285 x 163 mm	
Gewicht (leeg)	4,4 kg	
Mate van bescherming	IP24	

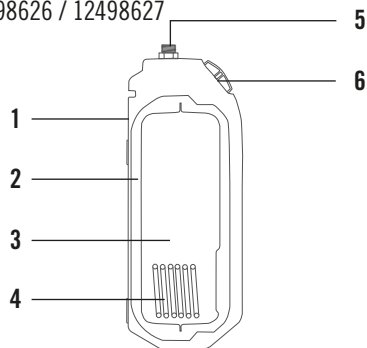
Overzicht

12498628 / 12498629



- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Buitenafdekking |
| 2 | Thermische isolatie |
| 3 | RVS reservoir |

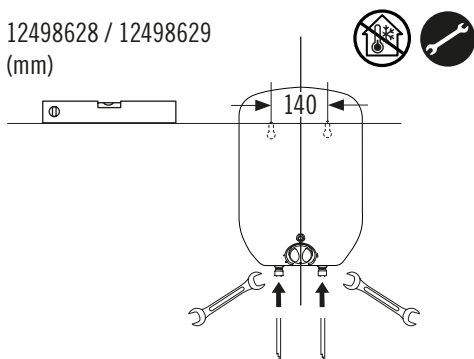
12498626 / 12498627



- | | |
|---|-------------------------------|
| 4 | Elektrisch verwarmingselement |
| 5 | Verbindingsmondstuk |
| 6 | Thermostaatknop |

Montage

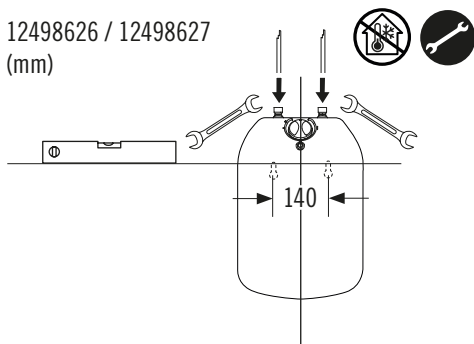
12498628 / 12498629
(mm)



1. Kies een installatielocatie waar geen buizen of kabels lopen.
2. Bevestig twee expansiepluggen (ø8) in de muur, op een afstand van 140 mm.
3. Draai de schroeven zodanig in dat er een speling van 4 mm tussen de muur en de schroefkop is.
4. Hang het apparaat nu aan de schroeven.

Bij het bevestigen van de aansluitleidingen moeten de in- en uitlaatmondstukken met een steeksleutel op hun plaats worden gehouden.

12498626 / 12498627
(mm)



Het apparaat moet verticaal aan de muur worden gemonteerd. De wateraansluitingsmondstukken moeten worden uitgelijnd afhankelijk van de uitvoering van het apparaat (zie hoofdstuk “Aansluiting op de waterleiding”). Het installeren en gebruiken van het apparaat in een omgekeerde positie zal leiden tot permanente schade aan het apparaat.

Het apparaat mag niet in ruimtes met temperaturen onder 0 °C worden geplaatst, aangezien er dan water in het apparaat kan bevriezen en onderdelen van het apparaat beschadigd kunnen raken.

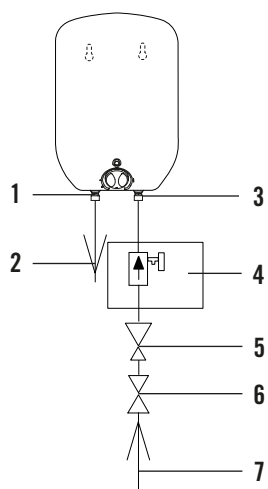
Aansluiting op de waterleiding

Installeer een veiligheidsklep met een nominale druk van 0,6 MPa in de stromingsrichting op de koudwatertoevoer als het apparaat is geïnstalleerd zonder een driewegkraan die is ontworpen voor drukloze apparaten.

Houd bij het bevestigen van de aansluitleidingen de mondstukken op het apparaat vast met een steeksleutel.

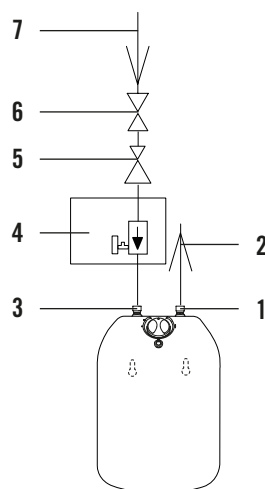
Pas op: Indien de druk in de installatie hoger is dan 0,6 MPa, moet er een drukregelaar stroomopwaarts van de veiligheidsklep worden geïnstalleerd. Er kan water via de afvoerleiding uit de geïnstalleerde veiligheidsklep druppelen; dit is een normale functionele toestand van het apparaat. De afvoerleiding mag niet geblokkeerd zijn. Installeer geen afsluitkraan tussen de doorstroomverwarmer en de veiligheidsklep.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Uitlaatmondstuk (heet water) |
| 2 | Warmwateruitlaat |
| 3 | Inlaatmondstuk (koud water) |
| 4 | Veiligheidsklep |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|------------------|
| 5 | Drukverlager |
| 6 | Uitschakelklep |
| 7 | Koudwateruitlaat |

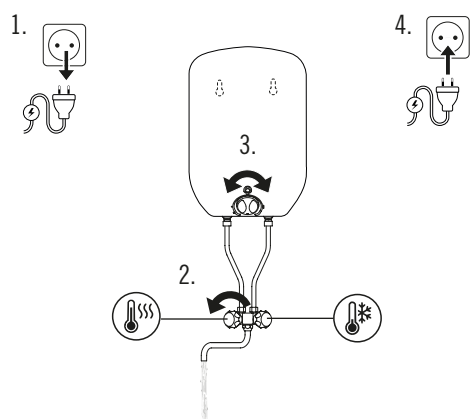
12498628 / 12498629 of 12498626 / 12498627 apparaat:

- Sluit de koudwaterinlaat aan op de inlaataansluiting en de warmwateruitlaat op de uitlaataansluiting.
- Aanbevolen afstand van de assen van de leidingsaansluitingen tot de muur: ~34 mm.
- Leid koud water naar de kraan.
- Nadat u het apparaat op de waterleiding hebt aangesloten, opent u de warmwaterkraan (rode markering) en wacht u tot het verwarmingsreservoir met water is gevuld.
- Zorg ervoor dat de verbindingen goed afgedicht zijn.



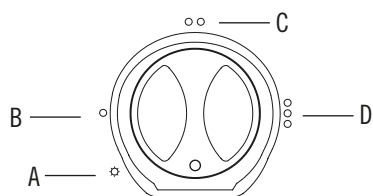
Sluit het apparaat nooit aan op het lichtnet als het reservoir niet volledig met water is gevuld.

Ontluchten



1. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Draai de warmwaterkraan open totdat er water uit de kraan begint te stromen.
3. Stel de temperatuurregeling op de gewenste waarde in.
4. Steek de stekker van het apparaat vervolgens weer in het stopcontact.

Instellingen



A Startpositie

B Positie 1

C Positie 2

D Positie 3

⚠ Controleer de veiligheidsklep regelmatig op kalkaanslag of verstoppingen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het koudwaterreservoir verwarmt het water niet en het indicatielampje is defect.	Fout in de elektrische installatie.	Controleer de zekering.
	Temperatuurregelaar beschadigd	Temperatuurregelaar vervangen (service).
Het koudwaterreservoir verwarmt het water niet en het indicatielampje brandt.	Verwarmingselement beschadigd.	Beschadigd element vervangen (service).
	Thermische zekering beschadigd.	Zekering vervangen of activeren (service).
Het koudwaterreservoir verwarmt het water en het indicatielampje gaat niet branden.	Controlelampje is doorgebrand.	Lamp vervangen (service).

Verwijdering



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- Bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- Ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.

- Bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att apparaten är oskadad efter uppackningen. Kontakta tillverkaren om du är tveksam.
- Om apparaten har tappats eller utsatts för mekaniska stötar ska den kontrolleras av en specialist.
- Apparaten är avsedd för inomhusanvändning.
- Barn som är yngre än tre år ska hållas borta om de inte är under ständig uppsikt.
- Barn som är äldre än tre år och yngre än åtta år får endast använda apparaten om den har placerats eller installerats i normal driftposition och om de övervakas eller får instruktioner gällande användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är involverade. Barn som är äldre än tre år och yngre än åtta år får endast lov att använda kranen som är ansluten till apparaten och får inte lov att ställa in eller rengöra apparaten eller utföra användarunderhåll.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.
- Barn ska övervakas så att de inte använder apparaten som leksak.
- Dricksvatteninstallationer får endast utföras av ett installationsföretag som har registrerats i installatörsregistret.
- Följ de lokala installationsbestämmelserna, t.ex. SS-EN 806, SS-EN 1717.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag.
- Elinstallation ska vara utrustad med jordfelsbrytare och sätt att koppla från apparaten från strömkällan, med ett avstånd på 3 mm mellan kontaktorna till alla poler.
- Vid felfunktioner, avvikelser eller andra defekter ska apparaten genast kopplas från strömförsörjningen.
- Elinstallation som apparaten är ansluten till måste uppfylla de lokala bestämmelserna.
- Sänk inte ner apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor – inte ens för rengöring.
- Kontrollera att apparaten är hel vid rengörings- eller underhållsarbetet.
- Apparaten ska installeras på väggen i vertikal position. Vattenanslutningsmunstyckena måste vara placerade enligt apparatens version. Installation och användning av apparaten i en omvänd position leder till permanent skada på apparaten och leder till att garantin upphör att gälla.
- Apparaten får inte anslutas till elnätet om tanken inte är helt fylld med vatten.
- Apparaten får endast anslutas till ett kallvattenrör.
- Använd inte förlängningskablar för att ansluta apparaten till eluttaget.
- Anslut aldrig inloppet på den här apparaten till en vattenförsörjning som kommer från ett annat uppvärmningssystem.
- Vid vattenbrist i vattenförsörjningsnätet ska apparaten stängas av i tid för att förhindra att den töms medan den är tillkopplad.
- Öppna inte höljet på enheten medan den försörjs med ström.
- För apparater som är anslutna utan tryck (en trevägskran som är konstruerad för trycklösa apparater ska användas) ska inga ytterligare apparater anslutas till kranutloppet och kranutloppet får inte blockeras medan vattnet flödar. Under drift expanderar vattnet och överflödigt vatten börjar droppa från kranutloppet. Detta är normalt och är inte tecken på skada på apparaten, och behöver inte förhindras!
- Om den installerade strömförsörjningskabeln är skadad måste den bytas omgående för att garan-

tera säkerheten. Ett sådant byte ska utföras av tillverkaren, auktoriserad service eller en person med lämplig kompetens. Det är viktigt att använda originalkabeln för att upprätthålla enhetens säkerhetsstandarder och funktion.

 Apparaten ska avluftas före första idrifttagningen och efter varje tömning (se kapitlet "Avluftning").

 Se till att temperaturen i rummet där apparaten är installerad inte sjunker under 0 °C, eftersom vattnet kan frysa i apparaten och skada apparatens delar.

 Använd en tryckreducerare för modellerna 12498628 / 12498629 och 12498626 / 12498627 om vattentrycket är högre än 0,6 MPa. Installera tryckreduceraren mellan kallvattenförsörjningen och säkerhetsventilen.

Instruktioner för avmontering

Av säkerhetsskäl är det endast tillverkaren som får utföra avmontering.

Reparations- och underhållsinformation

Reparation och underhåll får endast utföras av en behörig elektriker.

Reservdelar

Vid behov av reservdelar, kontakta vår webbutik eller din lokala HORNBACH-butik.

Kära kund,

tack för ditt val att köpa Rotheigner kallvattenförvaringstank.

Vi är övertygade om att denna apparat kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket glädje med den.

Läs hela bruksanvisningen, beakta säkerhetsinstruktionerna och förvara instruktionerna för senare användning.

Apparaten är utrustad med en termostat som värmer upp hushållsvarmvatten och levererar det i önskad mängd och temperatur.

 I vissa länder krävs en extra kontaktadapter.

Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd för användning i hemmet eller liknande. Den är inte avsedd för kommersiell användning som skulle kunna leda till ökat slitage på apparaten. Felaktig användning av apparaten och felaktig drift (t.ex. att användaren öppnar apparaten) kan leda till avsevärd fara och friskrivning från ansvar.

 Läs bruksanvisningen noga och förvara den för framtida referens.

 Observera! Risk för olycksfall och personskada samt allvarlig skada på egendom.

 Installera apparaten i frostfri omgivning.

 Använd en U-nyckel.

Innehållsförteckning

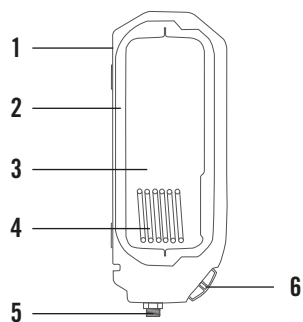
Säkerhetsanvisningar	42
Avsedd användning	44
Tekniska data	44
Översikt	45
Montering	46
Anslutning till vattensystem	46
Avluftning	48
Inställningar	48
Felsökning	49
Avfallshantering	49

Tekniska data

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Daglig elförbrukning Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Deklarerad belastningsprofil	XXS	
Inspänning	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Ineffekt	2000 W	
Märkström	8,3 - 9,1 A	
Temperaturområde	23 - 70 °C	
Kapacitet	5,00 l	
Vattentryck	0,6 MPa	
Inloppsmunstycke	G 1/2"	
Mått (H x B x D)	427 x 285 x 163 mm	
Vikt (tom)	4,4 kg	
Skyddsgrad	IP24	

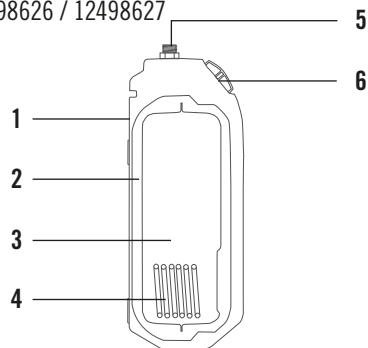
Översikt

12498628 / 12498629



- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Yttre hölje |
| 2 | Termisk isolering |
| 3 | Tank av rostfritt stål |

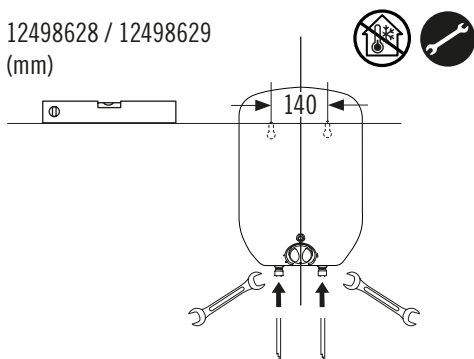
12498626 / 12498627



- | | |
|---|-------------------------|
| 4 | Elektriskt värmeelement |
| 5 | Anslutningsmunstycke |
| 6 | Termostatvred |

Montering

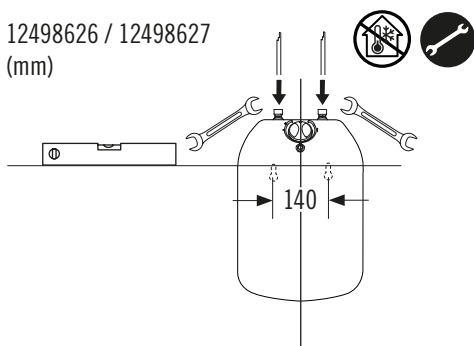
12498628 / 12498629
(mm)



1. Välj en installationsplats där det inte finns några rör eller kablar bakom.
2. Fäst två expanderpluggar (ø8) i väggen 140 mm isär.
3. Skruva i skruvarna så att det är ett avstånd på 4 mm mellan väggen och skruvens huvud.
4. Häng apparaten på skruvarna.

När anslutningsrören installeras måste in- och utloppsmunstyckena hållas emot med en U-nyckel.

12498626 / 12498627
(mm)



Apparaten ska monteras på väggen i vertikal position. Vattenanslutningsmunstyckena måste riktas i enlighet med apparatens modell (se kapitlet "Anslutning till vattensystemet"). Installation och användning av apparaten i en omvänd position leder till permanent skada på apparaten.

Apparaten får inte installeras i rum med temperaturer under 0 °C, eftersom vatten kan frysa i apparaten och skada apparatens delar.

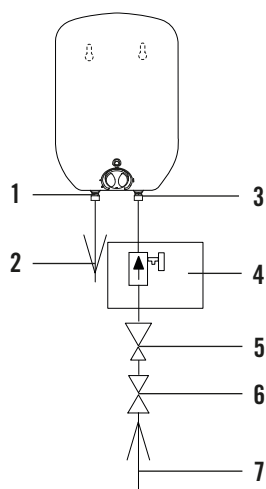
Anslutning till vattensystem

Installera en säkerhetsventil med ett normaltryck på 0,6 MPa i kallvattenförsörjningens flödesriktning om apparaten installeras utan trevägskran konstruerad för trycklösa apparater.

Håll emot munstyckena på apparaten med en U-nyckel när anslutningsrören installeras.

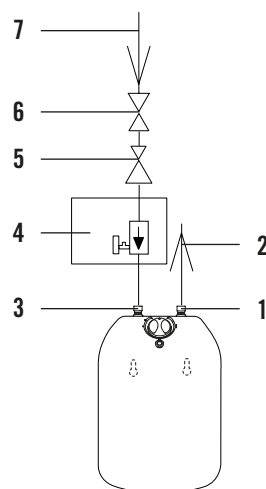
OBS! Om trycket i installationen överskrider 0,6 MPa ska en tryckreducerare installeras uppströms från säkerhetsventilen. Vatten kan droppa från den installerade säkerhetsventilen via avtappningsröret, detta är normalt för apparaten. Avtappningsröret får inte vara igensatt. Installera inte en avstängningsventil mellan flödesvärmaren och säkerhetsventilen.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Utløpsmunstycke (varmvatten) |
| 2 | Varmvattenutløpp |
| 3 | Inløpsmunstycke (kallvatten) |
| 4 | Sikkerhetsventil |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|----------------------|
| 5 | Tryckreducerare |
| 6 | Avstängningsventil |
| 7 | Kallvattenanslutning |

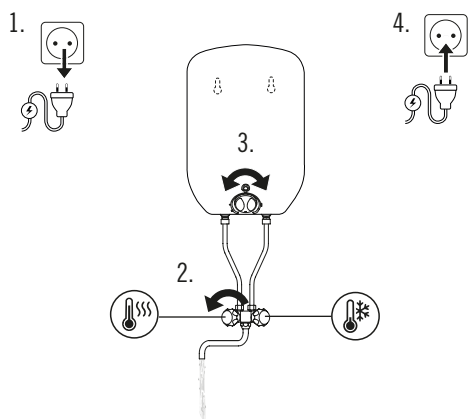
12498628 / 12498629- eller 12498626 / 12498627-apparat:

- Anslut kallvatteninløppet till inløpsanslutningen och varmvattenutløppet till utløpsanslutningen.
- Rekommenderat avstånd mellan axlarna på röranslutningarnas och väggen: ~34 mm.
- Led kallvatten till kranen.
- Efter att apparaten har anslutits till vatteninstallationen, öppna varmvattenventilen (rödmarkerad) och vta tills uppvärmningstanken har fylts med vatten.
- Se till att kopplingarna är ordentligt tätade.



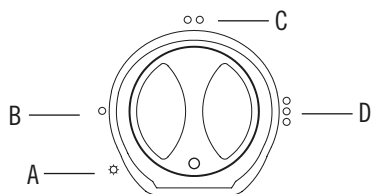
Anslut aldrig apparaten till elnätet om tanken inte är helt fylld med vatten.

Avluftning



1. Ta ut kontakten till apparaten från uttaget.
2. Öppna varmvattenkranen tills vatten börjar flöda från kranen.
3. Ställ in temperaturreglaget på önskat värde.
4. Sätt i kontakten i uttaget igen.

Inställningar



A Startposition

B Position 1

C Position 2

D Position 3

! Kontrollera säkerhetsventilen regelbundet med avseende på kalkrester eller andra blockeringar.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kallvattentanken värmer inte upp vattnet och indikatorlampan är defekt.	Fel på elinstallationen.	Kontrollera säkringen.
	Temperaturreglaget skadat	Byt temperaturreglaget (service).
Kallvattentanken värmer inte upp vattnet och indikatorlampan tänds.	Värmeelementet skadat.	Byt ut det skadade elementet (service).
	Termisk säkring skadad.	Byt eller slå till säkringen (service).
Kallvattentanken värmer upp vattnet och indikatorlampan tänds inte.	Kontrolllampan trasig.	Byt lampan (service).

Avfallshantering



Symbolen med den överkryssade soptunnan kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådan utrustning kan innehålla värdefull, men farliga och skadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att lämna in dessa produkter till en avsedd samlingsställe för återvinning av WEEE och får under inga omständigheter kassera dem i det osorterade hushållsavfallet. På det sättet kan du hjälpa till med att bevara resurserna och skydda miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal ap-

parat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.

Bezpečnostní pokyny

- Po vybalení zkontrolujte, zda je spotřebič nepoškozený. V případě pochybností se obraťte na výrobce.
- Pokud přístroj spadl nebo byl vystaven mechanickým nárazům, nechte jej zkontrolovat odborníkem.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v interiérech.
- Děti mladší 3 let by se měly držet stranou, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 let do 8 let smí zapínat/vypínat spotřebič pouze za předpokladu, že je umístěn nebo instalován ve své obvyklé provozní poloze a že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
Děti ve věku od 3 let do 8 let smí obsluhovat pouze vodovodní kohoutek připojený ke spotřebiči, nesmí spotřebič regulovat, čistit ani provádět uživatelskou údržbu.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo návodem k bezpečnému používání přístroje a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Instalace pitné vody může provádět pouze instalační firma zapsaná v registru instalatérů vodárenské společnosti.
- Dodržujte místní předpisy pro instalaci, např. EN 806, EN 1717.
- Spotřebič smí být připojen pouze k uzemněné zásuvce.
- Elektrická instalace by měla být vybavena proudovými chrániči a prostředky pro odpojení spotřebiče od zdroje energie, přičemž vzdálenost

mezi kontakty všech pólů by neměla být menší než 3 mm.

- V případě poruch, anomálií nebo jiných závad okamžitě odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Elektrická instalace, ke které je spotřebič připojen, musí odpovídat místním předpisům.
- Neponořujte spotřebič ani jeho jednotlivé části do vody nebo jiných tekutin, a to ani za účelem čištění.
- Při čištění nebo údržbě zkontrolujte neporušenost spotřebiče.
- Spotřebič musí být instalován na stěnu ve svislé poloze. Připojovací trysky na vodu musí být umístěny podle verze spotřebiče. Instalace a používání spotřebiče v obrácené poloze má za následek trvalé poškození spotřebiče a ztrátu záruky.
- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síti, pokud není nádrž zcela naplněna vodou.
- Spotřebič se připojuje pouze k potrubí studené vody.
- K připojení spotřebiče do zásuvky nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Nikdy nepřipojujte přívod tohoto spotřebiče k přívodu vody z jiného topného systému.
- V případě nedostatku vody ve vodovodní síti spotřebič včas vypněte, aby nedošlo k vyprázdnění při zapnutí.
- Neotevírejte kryt přístroje, dokud je napájen.
- U spotřebičů připojených bez tlaku (měla by být použita trojcestná baterie určená pro beztlakové spotřebiče) nesmí být k výtoku z vodovodního kohoutku připojen žádný další spotřebič a výtok z vodovodního kohoutku by neměl být při odtoku vody blokován. Během provozu se voda rozpíná a z vývodu kohoutku začne odkapávat přebytečná voda. Jedná se o normální stav, který neznamená poškození spotřebiče; nesmí se mu bránit!
- Pokud je nainstalovaný napájecí kabel poškozený, je třeba jej v zájmu zajištění bezpečnosti okamžitě

vyměnit. Takovou výměnu by měl provést výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s příslušnou kvalifikací. Pro zachování bezpečnostních norem a funkčnosti zařízení je důležité používat originální kabel.

 Před prvním uvedením do provozu a po každém vyprázdnění je třeba spotřebič odvodušnit (viz kapitola "Odvzdušnění").

 Dbejte na to, aby teplota v místnosti, ve které je spotřebič instalován, neklesla pod 0 °C, protože by mohlo dojít k zamrznutí vody uvnitř spotřebiče a poškození jeho částí.

 Pokud je tlak vody vyšší než 0,6 MPa, použijte u modelů 12498628 / 12498629 a 12498626 / 12498627 redukční ventil. Nainstalujte redukční ventil mezi přívod studené vody a pojistný ventil.

Pokyny pro demontáž

Demontáž je z bezpečnostních důvodů možná pouze u výrobce.

Informace o opravách a údržbě

Opravy a údržbu musí provádět kvalifikovaný elektrikář.

Náhradní díly

Pro náhradní díly se obraťte na náš internetový obchod nebo na místní prodejnu HORNBAACH.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

děkujeme vám za zakoupení zásobníku na studenou vodu Rotheigner. Jsme přesvědčeni, že tento spotřebič předčí vaše očekávání, a přejeme vám s ním mnoho radosti. Přečtěte si tento návod k obsluze úplně, dodržujte bezpečnostní pokyny a uschovejte si jej pro pozdější použití.

Spotřebič je vybaven termostatem, který ohřívá teplou vodu a dodává ji v požadovaném množství a teplotě.

 **V některých zemích je vyžadován další adaptér do zásuvky.**
Účel použití

Spotřebič je určen pouze pro domácí použití nebo podobné účely. Není určen pro komerční použití, které by vedlo k nadměrnému opotřebení spotřebiče. Nesprávné použití spotřebiče nebo nesprávná obsluha (např. otevření spotřebiče uživatelem) může způsobit značné nebezpečí a vede k vyloučení odpovědnosti.

 Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej pro budoucí použití.

 Pozor! Nebezpečí nehody a zranění a také i vážné škody na majetku.

 Spotřebič instalujte v bezmrazém prostředí.

 Použijte otevřený klíč.

Obsah

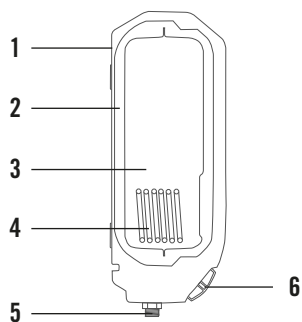
Bezpečnostní pokyny	50
Účel použití	52
Technické údaje	52
Přehled	53
Montáž	54
Připojení k vodovodnímu systému	54
Odvzdušnění	56
Nastavení	56
Odstraňování problémů	57
Likvidace	57

Technické údaje

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Denní spotřeba elektrické energie Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Deklarovaný zátěžový profil	XXS	
Vstupní napětí	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Příkon	2000 W	
Jmenovitý výkon	8,3 - 9,1 A	
Teplotní rozmezí	23 - 70 °C	
Kapacita	5,00 l	
Tlak vody	0,6 MPa	
Vstupní tryska	G 1/2"	
Rozměry (V x Š x H)	427 x 285 x 163 mm	
Hmotnost (prázdná)	4,4 kg	
Stupeň ochrany	IP24	

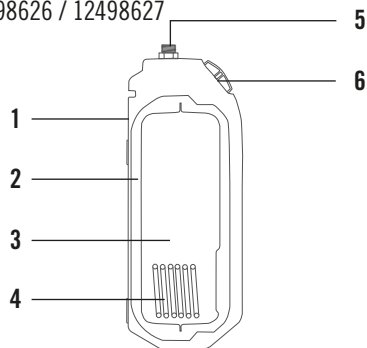
Přehled

12498628 / 12498629



- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Vnější kryt |
| 2 | Tepelná izolace |
| 3 | Nádrž z nerezové oceli |

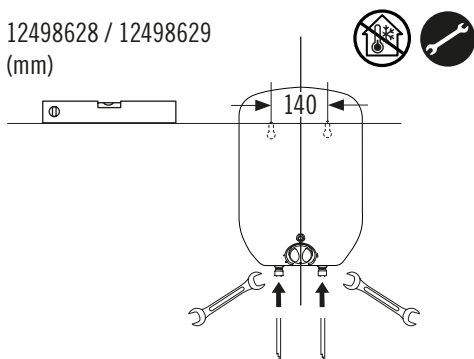
12498626 / 12498627



- | | |
|---|------------------------|
| 4 | Elektrický topný prvek |
| 5 | Spojovací tryska |
| 6 | Knoflík termostatu |

Montáž

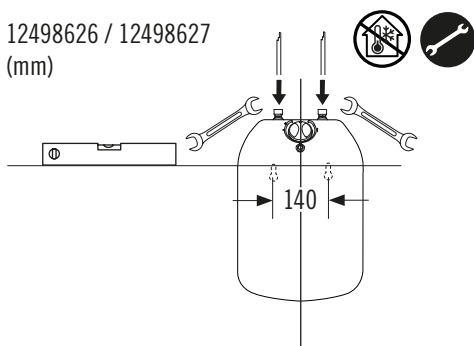
12498628 / 12498629
(mm)



1. Zvolte si místo instalace, za kterým není potrubí ani kabely.
2. Do stěny upevněte dvě rozpěrné hmoždinky ($\varnothing 8$) ve vzdálenosti 140 mm od sebe.
3. Šrouby zašroubujte tak, aby mezi stěnou a hlavou šroubu byla mezera 4 mm.
4. Zavěste spotřebič na šrouby.

Při připojování připojovacích trubek je třeba přívodní a výstupní trysku přidržet na místě pomocí otevřeného klíče.

12498626 / 12498627
(mm)



Spotřebič musí být instalován na stěnu ve svislé poloze. Trysky pro připojení vody musí být seřizeny podle verze spotřebiče (viz kapitola "Připojení k vodovodnímu systému"). Instalace a používání spotřebiče v obrácené poloze má za následek trvalé poškození spotřebiče a ztrátu záruky.

Spotřebič nesmí být postaven v místnostech s teplotou pod 0°C , protože by mohlo dojít k zamrznutí vody uvnitř spotřebiče a poškození jeho částí.

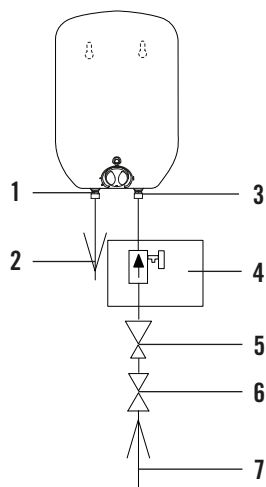
Připojení k vodovodnímu systému

Pokud je spotřebič instalován bez trojcestného kohoutu určeného pro beztlaké spotřebiče, nainstalujte na přívod studené vody pojistný ventil se jmenovitým tlakem 0,6 MPa ve směru průtoku.

Při připojování připojovacích trubek přidržujte trysky na spotřebiči pomocí otevřeného klíče.

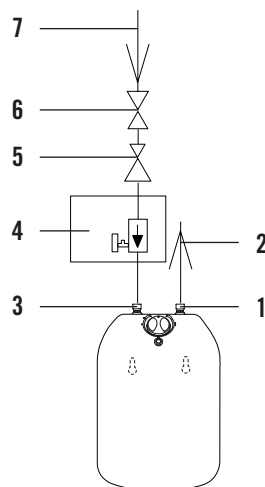
Poznámka: Pokud je tlak v zařízení vyšší než 0,6 MPa, měl by být před pojistným ventilem instalován redukční ventil. Z nainstalovaného pojistného ventilu může odkapávat voda odtokovým potrubím; jedná se o normální provozní stav spotřebiče. Vypouštěcí potrubí nesmí být ucpané. neinstalujte uzavírací ventil mezi průtokový ohříváč a pojistný ventil.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Výstupní tryska (horká voda) |
| 2 | Výstup horké vody |
| 3 | Vstupní tryska (studená voda) |
| 4 | Pojistný ventil |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|------------------------|
| 5 | Redukce tlaku |
| 6 | Uzavírací ventil |
| 7 | Připojení studené vody |

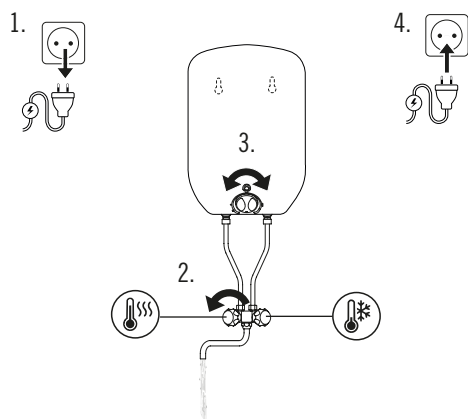
Spotřebič 12498628 / 12498629 nebo 12498626 / 12498627:

- Připojte přívod studené vody ke vstupní přípojce a výstup teplé vody k výstupní přípojce.
- Doporučená vzdálenost os přípojek trubek od stěny: ~34 mm.
- Přiveďte studenou vodu k vodovodnímu kohoutu.
- Po připojení spotřebiče k vodovodní instalaci otevřete ventil teplé vody (označený červeně) a počkejte, až se zásobník topné vody naplní vodou.
- Ujistěte se, že jsou spoje dobře utěsněné.



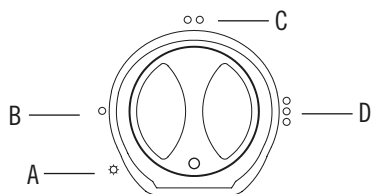
Nikdy nepřipojujte spotřebič k elektrické síti, pokud není nádrž zcela naplněna vodou.

Odvzdušnění



1. Odpojte spotřebič ze zásuvky.
2. Zapněte kohoutek s teplou vodou, dokud nezačne téct voda z kohoutku.
3. Nastavte regulátor teploty na požadovanou hodnotu.
4. Spotřebič zapojte zpět do zásuvky.

Nastavení



A Výchozí pozice

B Pozice 1

C Pozice 2

D Pozice 3

! Pravidelně kontrolujte bezpečnostní ventil, zda v něm nejsou zbytky vodního kamene nebo zda není ucpaný.

Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Zásobník chladu neohřívá vodu a kontrolka je vadná.	Porucha elektrické instalace.	Zkontrolujte pojistku.
	Poškozený regulátor teploty	Vyměňte regulátor teploty (servis).
Zásobník chladu neohřívá vodu a kontrolka se rozsvítí.	Topný prvek je poškozený.	Vyměňte poškozený prvek (servis).
	Poškozená tepelná pojistka.	Vyměňte nebo aktivujte pojistku (servis).
Zásobník studené vody ohřívá vodu a kontrolní světlo se nerozsvítí.	Kontrolka se spálila.	Vyměňte kontrolku (servis).

Likvidace



Symbol "přeškrtnuté popelnice" vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice **WEEE**). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- Při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- Také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- Při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Bezpečnostné pokyny

- Po vybalení skontrolujte, či je zariadenie nepoškodené. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu.
- Ak zariadenie spadlo alebo bolo vystavené mechanickým otrasom, nechajte ho skontrolovať odborníkom.
- Zariadenie je určené na použitie v interiéri.
- Deti mladšie ako 3 roky sa musia udržiavať mimo dosahu, pokiaľ nie sú neustále pod dozorom.
- Deti vo veku od 3 rokov do 8 rokov môžu používať zariadenie iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo inštalovaný v určenej štandardnej prevádzkovej polohe a budú pod dohľadom alebo poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
Deti vo veku od 3 rokov a do 8 rokov môžu obsluhovať iba vodovodný kohútik pripojený k zariadeniu, nesmú regulovať ani čistiť zariadenie ani vykonávať používateľskú údržbu.
- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.
- Inštalácie pitnej vody môže realizovať len montážna firma zapísaná v registri montážnych firiem vodárenskej spoločnosti.
- Dodržiavajte miestne predpisy o inštalácii, napr. EN 806, EN 1717.
- Spotrebič sa musí pripojiť len k uzemnenej zásuvke.
- Elektrická inštalácia by mala byť vybavená prúdovými chráničmi a prostriedkami na odpojenie zariadenia od zdroja energie, pričom vzdialenosť

medzi kontaktmi všetkých pólov by nemala byť menšia ako 3 mm.

- V prípade porúch, anomálií alebo iných závad okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Elektrická inštalácia, ku ktorej je zariadenie pripojené, musí byť v súlade s miestnymi predpismi.
- Neponárajte zariadenie ani jeho jednotlivé diely do vody alebo iných kvapalín, a to ani na čistenie.
- Počas čistenia alebo údržby skontrolujte neporušenosť zariadenia.
- Zariadenie sa musí inštalovať na stenu vo vertikálnej polohe. Pripojovacie trysky na vodu musia byť umiestnené podľa verzie zariadenia. Inštalácia a používanie zariadenia v obrátenej polohe bude mať za následok trvalé poškodenie zariadenia a stratu záruky.
- Zariadenie nesmie byť pripojené k elektrickej sieti, ak nádrž nie je úplne naplnená vodou.
- Zariadenie sa pripája len na prívod studenej vody.
- Na pripojenie zariadenia k zásuvke nepoužívajte predlžovacie káble.
- Nikdy nepripájajte prívod tohto Zariadenia na prívod vody z iného ohrevného systému.
- V prípade nedostatku vody vo vodovodnej sieti zariadenie včas vypnite, aby nedošlo k jeho vyprázdneniu počas zapnutia.
- Neotvárajte kryt zariadenia, kým je napájané.
- V prípade beztlakových zariadení (treba použiť trojcestnú batériu určenú pre beztlakové zariadenia) nesmie byť na vývod vodovodného kohútika pripojené žiadne ďalšie zariadenia a vývod vodovodného kohútika by nemal byť pri výtoku vody zablokovaný. Počas prevádzky sa voda rozpína a z vývodu vodovodného kohútika začne kvapkať prebytočná voda. Je to normálny stav a neznamena poškodenie zariadenia. Nesmie sa mu brániť!

- Ak je nainštalovaný napájací kábel poškodený, treba ho v záujme zaistenia bezpečnosti okamžite vymeniť. Takúto výmenu by mal vykonať výrobca, autorizovaný servis alebo osoba s príslušnou kvalifikáciou. Je dôležité používať originálny kábel, aby sa zachovali bezpečnostné normy a funkčnosť zariadenia.

 Zariadenie je potrebné pred prvým uvedením do prevádzky a po každom vyprázdnení odvzdušniť (pozrite si kapitolu „Odvzdušnenie“).

 Dbajte na to, aby teplota v miestnosti, v ktorej je zariadenie nainštalované, neklesla pod 0 °C, pretože voda by mohla vo vnútri zariadenia zamrznúť a poškodiť jeho súčasti.

 Ak je tlak vody vyšší ako 0,6 MPa, pri modeloch 12498628 / 12498629 a 12498626 / 12498627 použite redukciu tlaku. Redukciu tlaku nainštalujte medzi prívod studenej vody a poistný ventil.

Pokyny na demontáž

Z bezpečnostných dôvodov je demontáž možná len výrobcom.

Informácie o opravách a údržbe

Opravy a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár.

Náhradné diely

Pre náhradné diely kontaktujte náš online obchod alebo miestnu predajňu HORNBACH.

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili zásobník na studenú vodu Rotheigner.

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekoná vaše očakávania a prajeme vám s ním veľa spokojnosti. Prečítajte si tento návod na obsluhu dôkladne, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Zariadenie je vybavené termostatom, ktorý ohrieva teplú vodu a dodáva ju v požadovanom množstve a teplote.

 **V niektorých krajinách je potrebný prídavný adaptér do zásuvky.**
Účel použitia

Zariadenie je určené len na domáce použitie alebo podobné účely. Nie je určené na komerčné použitie, ktoré by viedlo k nadmernému opotrebovaniu zariadenia. Nesprávne používanie zariadenia alebo nesprávna obsluha (napr. otvorenie zariadenia používateľom) môže spôsobiť značné nebezpečenstvo a viesť k vylúčeniu zodpovednosti.

 Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a odložte si ho na budúce použitie.

 Pozor! Riziko nehody a zranenia, ako aj vážneho poškodenia majetku.

 Zariadenie inštalujte v prostredí bez výskytu mrazu.

 Použite otvorený kľúč.

Obsah

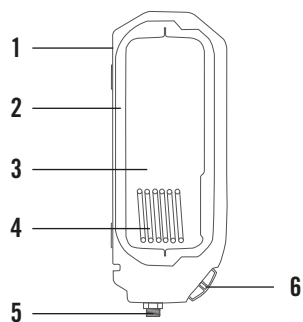
Bezpečnostné pokyny	58
Účel použitia	59
Technické údaje	60
Prehľad	61
Montáž	62
Pripojenie na vodovodnú sieť	62
Odvzdušňovanie	64
Nastavenia	64
Riešenie problémov	65
Likvidácia	65

Technické údaje

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Denná spotreba elektrickej energie Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Deklarovaný záťažový profil	XXS	
Vstupné napätie	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Príkon	2000 W	
Menovitý výkon	8,3 - 9,1 A	
Teplotný rozsah	23 - 70 °C	
Kapacita	5,00 l	
Tlak vody	0,6 MPa	
Vstupná tryska	G 1/2"	
Rozmery (V x Š x H)	427 x 285 x 163 mm	
Hmotnosť (prázdne)	4,4 kg	
Stupeň ochrany	IP24	

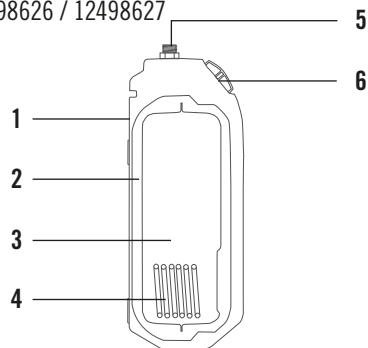
Prehľad

12498628 / 12498629



- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Vonkajší kryt |
| 2 | Tepelná izolácia |
| 3 | Nádruž z nerezovej ocele |

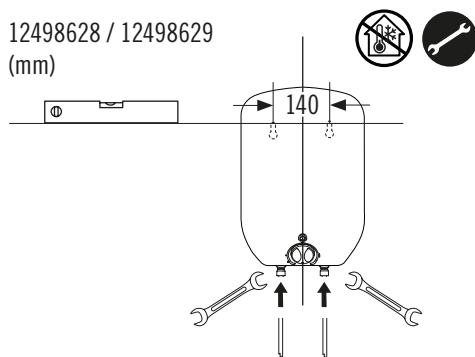
12498626 / 12498627



- | | |
|---|---------------------------|
| 4 | Elektrické ohrevné teleso |
| 5 | Pripojovacia tryska |
| 6 | Ovládač termostatu |

Montáž

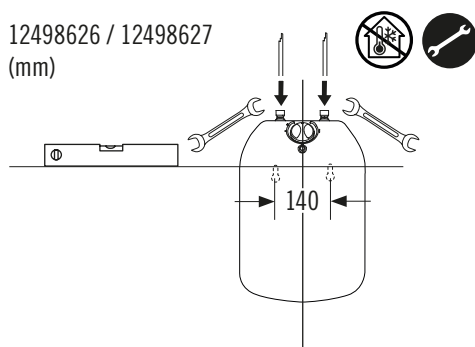
12498628 / 12498629
(mm)



1. Vyberte miesto inštalácie, pod ktorým nie sú rúry ani káble.
2. Do steny upevnite dve rozperné zátky ($\varnothing 8$) vo vzdialenosti 140 mm od seba.
3. Skrutku zaskrutkujte tak, aby medzi stenou a hlavou skrutky bola medzera 4 mm.
4. Zariadenie zaveste na skrutky.

Pri pripájaní spojovacích rúrok sa musí prírodná a výstupná tryska pridržiavať na mieste pomocou otvoreného kľúča.

12498626 / 12498627
(mm)



Zariadenie musí byť namontované na stenu vo vertikálnej polohe. Trysky na pripojenie vody musia byť nastavené podľa verzie zariadenia (pozrite si kapitolu „Pripojenie na vodovodný systém“). Inštalácia a používanie zariadenia v obrátenej polohe spôsobí trvalé poškodenie zariadenia.

Zariadenie nesmie byť zostavené v miestnostiach s teplotou nižšou ako 0 °C, pretože by mohlo dôjsť k zamrznutiu vody vo vnútri zariadenia a poškodeniu jeho súčastí.

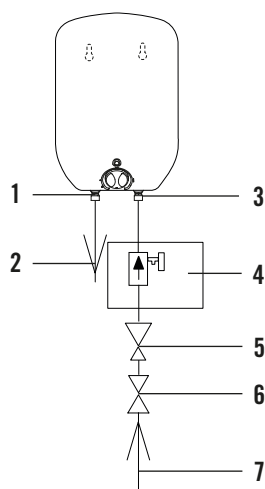
Pripojenie na vodovodnú sieť

Ak je zariadenie nainštalované bez trojcestného kohútika určeného pre beztlakové zariadenia, na prívod studenej vody nainštalujte poistný ventil s menovitým tlakom 0,6 MPa v smere toku.

Pri pripájaní pripojovacích rúrok držte trysky na zariadení pomocou otvoreného kľúča.

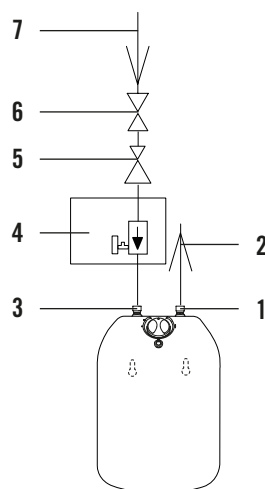
Poznámka: Ak tlak v zariadení prekročí 0,6 MPa, pred poistný ventil je potrebné nainštalovať poistný ventil. Z nainštalovaného poistného ventilu môže cez odtokové potrubie kvapkať voda. Ide o normálny prevádzkový stav zariadenia. Odtokové potrubie nesmie byť zablokované. Medzi prietokový ohrievač a poistný ventil neinštalujte poistný ventil.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Výstupná tryska (horúca voda) |
| 2 | Výstup horúcej vody |
| 3 | Vstupná tryska (studená voda) |
| 4 | Bezpečnostný ventil |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|--------------------------|
| 5 | Reduktor tlaku |
| 6 | Uzatvárací ventil |
| 7 | Pripojenie studenej vody |

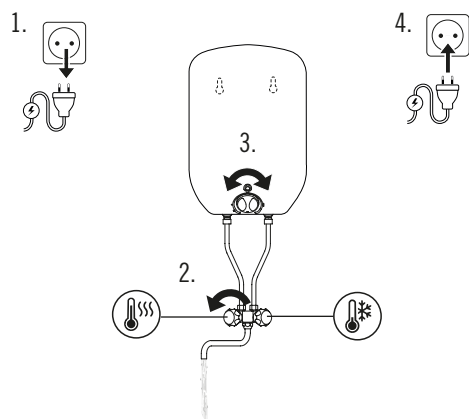
Zariadenie 12498628 / 12498629 alebo 12498626 / 12498627:

5. Pripojte prívod studenej vody k prípojke prívodu a výstup horúcej vody k prípojke vývodu.
6. Odporúčaná vzdialenosť osí prípojok rúrok od steny: ~34 mm.
7. Privedte do kohútika studenú vodu.
8. Po pripojení zariadenia k vodovodnej inštalácii otvorte ventil horúcej vody (označený červenou farbou) a počkajte, kým sa ohrevný zásobník naplní vodou.
9. Dbajte na dobré utesnenie spojov.



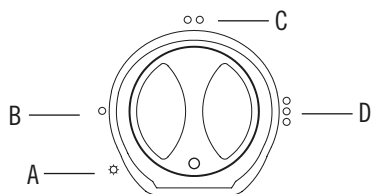
Nikdy nepripájajte zariadenie do elektrickej siete, ak nádrž nie je úplne naplnená vodou.

Odvzdušňovanie



1. Odpojte zariadenie zo zásuvky.
2. Otvárajte kohútik s horúcou vodou, kým z neho nezačne tiecť voda.
3. Nastavte regulátor teploty na požadovanú hodnotu.
4. Zariadenie opäť zapojte do zásuvky.

Nastavenia



A Počiatočná poloha

B Poloha 1

C Poloha 2

D Poloha 3

! Pravidelne kontrolujte bezpečnostný ventil, či sa v ňom nenachádzajú zvyšky vodného kameňa alebo či nie je upchatý.

Riešenie problémov

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zásobník studenej vody neohrieva vodu a indikátor je chybný.	Porucha elektrickej inštalácie.	Skontrolujte poistku.
	Regulátor teploty poškodený	Vymeňte regulátor teploty (servis).
Zásobník studenej vody neohrieva vodu a indikátor sa rozsvieti.	Vykurovacie teleso poškodené.	Vymeňte poškodené teleso (servis).
	Tepelná poistka poškodená.	Vymeňte alebo aktivujte poistku (servis).
Zásobník studenej vody ohrieva vodu a indikátor sa nerozsvieti.	Indikátor vyhorel.	Vymeňte indikátor (servis).

Likvidácia



Symbol „prečiarknutý kontajner na odpady“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- Pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- Aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- Pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Instrucțiuni de siguranță

- După despachetare verificați dacă aparatul este nedeteriorat. În caz de dubiu contactați producătorul.
- Dacă aparatul a fost scăpat pe jos sau a fost expus la șocuri mecanice, atunci trebuie verificat de un specialist.
- Aparatul este destinat pentru uz interior.
- Copii sub 3 ani trebuie ținuti la distanță sau supravegheați permanent.
- Copii între 3 și 8 ani pot utiliza aparatul furnizat numai dacă aparatul a fost plasat sau instalat în poziția normală de funcționare și dacă copii sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
Copii între 3 și 8 ani au voie numai să opereze robinetul conectat la aparat, și nu au voie să regleze sau să curețe aparatul, sau să efectueze întreținerea care revine utilizatorului.
- Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Instalațiile de apă potabilă pot fi realizate numai de către firme de instalare înregistrate în registrul instalatorilor al furnizorului de apă potabilă.
- Respectați reglementările locale privind instalarea, de ex. EN 806, EN 1717.
- Aparatul trebuie conectat numai la o priză cu împământare.
- Instalația electrică trebuie prevăzută cu siguranțe automate diferențiale și cu dispozitive care să deconecteze aparatul de la sursa de curent, cu o distanță minimă de 3 mm dintre contacte (la toate polurile).
- În cazul unor funcționări greșite sau al altor defecte, deconectați imediat aparatul de la sursa de curent.
- Instalația electrică la care se conectează aparatul trebuie să respecte reglementările locale.
- Nu scufundați aparatul sau componentele acestuia în apă sau alte lichide, nici chiar cu scopul de a-l curăța.
- Verificați integritatea aparatului în timpul curățării și întreținerii.
- Aparatul trebuie instalat pe perete, într-o poziție verticală. Racordurile de apă trebuie poziționate corespunzător versiunii aparatului. Instalarea sau utilizarea aparatului într-o poziție inversă va avea ca rezultat deteriorarea permanentă a aparatului și va duce la anularea garanției.
- Nu băgați aparatul la priză dacă rezervorul nu este umplut complet cu apă.
- Aparatul se va conecta numai la o conductă de apă rece.
- Nu folosiți prelungitoare pentru conectarea aparatului la priză.
- Nu conectați niciodată racordul de alimentare a acestui aparat la o conductă care vine de la un alt sistem de încălzire.
- În cazul unui scurtcircuit în sistemul de alimentare cu apă, opriți din timp aparatul pentru a evita golirea în timp ce aparatul este pornit.
- Nu deschideți carcasa aparatului atât timp cât aceasta este sub tensiune.
- Pentru aparatele racordate fără presiune (trebuie folosit un robinet cu trei căi proiectat pentru aparate fără presiune) nu se vor conecta aparate suplimentare la scurgerea robinetului, iar scurgerea robinetului nu trebuie blocată în timp ce apa scurge din robinet. În timpul funcționării apa se dilată și apa excesivă va picura din scurgerea robinetului. Acest lucru este normal și

nu indică o deteriorare a aparatului; aceasta nu trebuie prevenită!

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru garantarea siguranței acesta trebuie înlocuit imediat. Astfel de înlocuiri trebuie efectuate de producător, de către un service autorizat sau de un personal cu o calificare adecvată. Pentru respectarea standardelor de securitate și a funcționalității aparatului este important să folosiți cablul original.



Aparatul trebuie aerisit înainte de punerea în funcțiune inițială și după fiecare golire (vezi capitolul „Aerisire”).



Asigurați-vă ca temperatura încăperii în care aparatul este instalat să nu cadă sub 0°C, deoarece apa se poate îngheța în interiorul aparatului și poate deteriora componentele aparatului.



Dacă presiunea apei depășește 0,6 MPa, pentru modelele 12498628 / 12498629 și 12498626 / 12498627 folosiți un reductor de presiune. Reductorul de presiune trebuie instalat între alimentarea cu apă rece și valva de siguranță.

Instrucțiuni de dezasamblare

Din considerente de siguranță dezasamblarea se va face numai de către producător.

Informații de reparare și întreținere

Repararea și întreținere trebuie efectuate de către un electrician calificat.

Piese de schimb

Pentru piese de schimb luați legătura cu magazinul nostru online sau magazinul HORNBACK local.

Stimate Client,

vă mulțumim că ați cumpărat un rezervor Rotheigner pentru depozitarea apei reci.

Suntem convinși că acest aparat vă va satisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere!

Citiți integral aceste instrucțiuni de utilizare, respectați prevederile de siguranță și păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

Aparatul este echipat cu un termostat, care produce apă caldă menajeră în cantitatea și la temperatura dorite.



În anumite țări este necesar un adaptor cu fișă suplimentar.

Utilizare conform destinației

Este destinat doar pentru uz privat sau pentru scopuri similare. Aparatul nu este destinat unei utilizări comerciale, ceea ce ar duce la o uzură excesivă a aparatului. Utilizarea sau operarea necorespunzătoare (de ex. deschiderea aparatului de către utilizator) poate însemna pericole considerabile și poate duce la anularea garanției.



Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le într-un loc sigur pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Precauție! Pericol de accidentare, de rănire și de daune materiale considerabile.



Instalați aparatul într-un mediu fără pericol de îngheț.



Folosiți o cheie fixă.

Cuprins

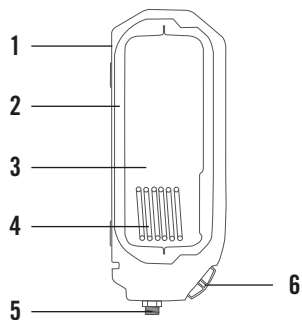
Instrucțiuni de siguranță	66
Utilizare conform destinației	67
Date tehnice	68
Prezentare generală	69
Montaj	70
Conectarea la sistemul de apă	70
Aerisire	72
Setări	72
Depanare	73
Eliminarea ca deșeu	73

Date tehnice

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Consumul de energie zilnic Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
profilul de sarcină declarat	XXS	
Tensiune de intrare	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Curentul de intrare	2000 W	
Puterea nominală	8,3 - 9,1 A	
Domeniul de temperatură	23 - 70 °C	
Capacitate	5,00 l	
Presiunea aerului	0,6 MPa	
Duza de admisie	G 1/2"	
Dimensiuni (Î x L x A)	427 x 285 x 163 mm	
Greutate (gol)	4,4 kg	
Grad de protecție	IP24	

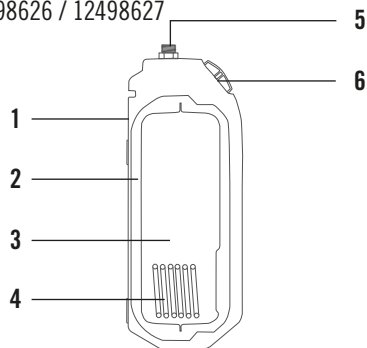
Prezentare generală

12498628 / 12498629



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Capac exterior |
| 2 | Izolare termică |
| 3 | Rezervor din oțel inoxidabil |

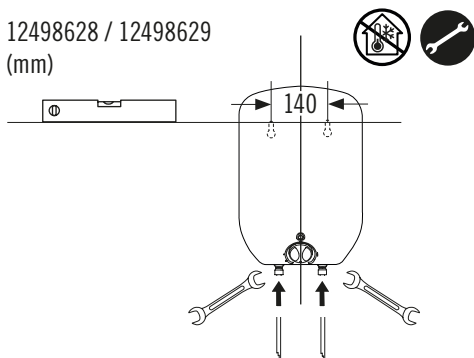
12498626 / 12498627



- | | |
|---|-------------------------------|
| 4 | Element de încălzire electric |
| 5 | Racord de conectare |
| 6 | Buton termostat |

Montaj

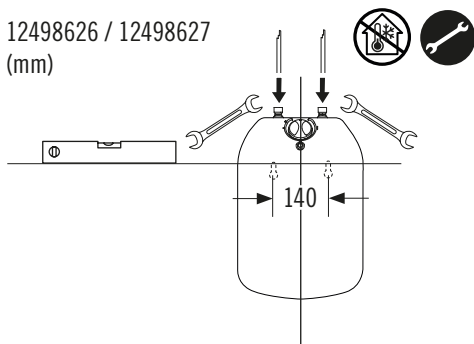
12498628 / 12498629
(mm)



1. Selectați un loc de instalare fără țevi și conducte amplasate dedesubt.
2. Fixați două dibluri ($\varnothing 8$) în perete, la o distanță de 140 mm între ele.
3. Înșurubați șuruburile până când distanța dintre capul șurubului și perete va fi de 4 mm.
4. Agățați aparatul pe șuruburi.

 La atașarea țevelor de legătură, racordul de intrare și cel de ieșire trebuie ținuti în poziție cu o cheie fixă.

12498626 / 12498627
(mm)



 Aparatul trebuie montat pe perete într-o poziție verticală. Racordurile de apă trebuie aliniate corespunzător versiunii aparatului (vezi capitolul „Racordarea la sistemul de apă”). Instalarea sau utilizarea aparatului într-o poziție inversă va avea ca rezultat deteriorarea permanentă a aparatului.

 Aparatul trebuie instalat în încăperi cu temperatura peste 0°C, deoarece în caz contrar apa se poate îngheța în interiorul aparatului și poate deteriora componentele aparatului.

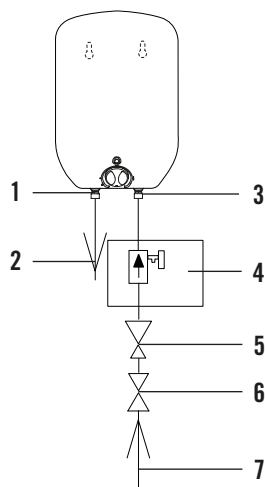
Conectarea la sistemul de apă

 Instalați o valvă de siguranță cu presiune nominală de 0,6 MPa în direcția de curgere a apei reci, dacă aparatul este instalat fără un robinet cu trei căi prevăzut pentru aparatele fără presiune.

 La atașarea țevii de conectare țineți racordurile pe aparat cu o cheie fixă.

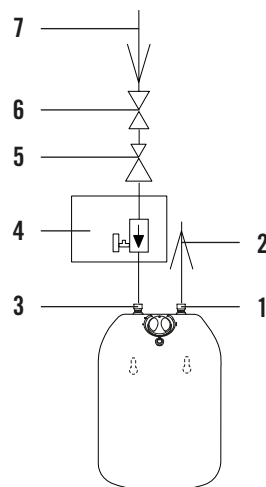
Notă: Dacă presiunea din instalație depășește 0,6 MPa, în amonte față de valva de siguranță trebuie instalat un reductor de presiune. Din țeava de scurgere a robinetului de siguranță poate picura apă, iar aceasta face parte din funcționarea normală a aparatului. Țeava de scurgere nu trebuie blocată, nu montați o valvă de închidere între încălzitorul instant și valva de siguranță.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Racord de ieșire (apă caldă) |
| 2 | Ieșire apă caldă |
| 3 | Racord de intrare (apă rece) |
| 4 | Ventil de siguranță |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|----------------------|
| 5 | Reductor de presiune |
| 6 | Supapă de închidere |
| 7 | Racord apă rece |

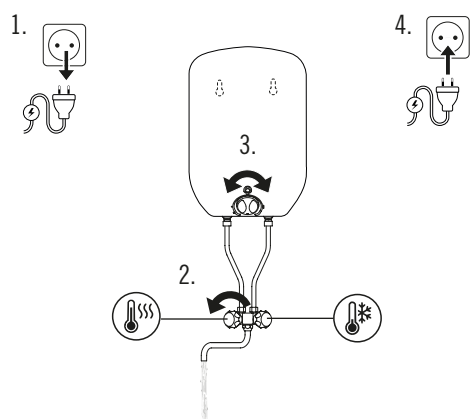
Aparat 12498628 / 12498629 sau 12498626 / 12498627:

- Conectați intrarea de apă rece la racordul de intrare și ieșirea de apă caldă la racordul de ieșire.
- Distanța recomandată a axei țevilor de conectare față de perete este de ~34 mm.
- Aduceți apa rece la robinet.
- După conectarea aparatului la instalația de apă, deschideți valva pentru apă caldă (marcată cu roșu) și așteptați până când rezervorul de încălzire se umple cu apă.
- Verificați dacă racordurile sunt bine etanșate.



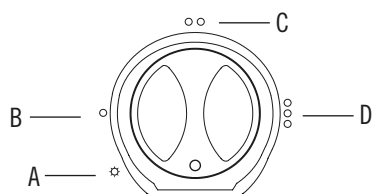
Nu băgați aparatul în priză dacă rezervorul nu este umplut complet cu apă.

Aerisire



1. Scoateți din priză aparatul.
2. Deschideți robinetul de apă caldă până când apa începe să curgă din robinet.
3. Setati temperatura la valoarea dorită.
4. Conectați din nou aparatul la priză.

Setări



A Poziția inițială

B Poziția 1

C Poziția 2

D Poziția 3



Verificați în mod regulat valva de siguranță la resturi de calcar și blocări de orice tip.

Depanare

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Rezervorul de apă rece nu încălzește apa și indicatorul luminos este defect.	Instalare electrică defectuoasă.	Verificați siguranțele.
	Controlerul de temperatură este defectă	Înlocuiți controlerul de temperatură (service).
Rezervorul de apă rece nu încălzește apa și indicatorul luminos este aprins.	Element de încălzire defect.	Înlocuiți elementul de încălzire defect (service).
	Siguranță termică defectă.	Înlocuiți sau activați siguranța (service).
Rezervorul de apă rece încălzește apa dar indicatorul luminos nu este aprins.	Lampa de control este arsă.	Înlocuiți becul (service).

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „tomberon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- Să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- Să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.

- La livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Po rozpakowaniu sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem.
- Jeżeli urządzenie spadło lub było poddane wstrząsom mechanicznym, zlecić jego kontrolę specjalście.
- Urządzenie jest przeznaczone do stosowania wewnątrz.
- Trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że będą ciągle nadzorowane.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno stosować urządzenie tylko pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji roboczej oraz że dzieci są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są świadome potencjalnych zagrożeń.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno obsługiwać tylko kurek podłączony do urządzenia; nie mogą one regulować ani czyścić urządzenia bądź przeprowadzać konserwacji.
- Urządzenie może być stosowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są świadome potencjalnych zagrożeń.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Instalacje wody pitnej mogą być wykonywane tylko przez firmę instalatorską figurującą w rejestrze instalatorów zakładu wodociągów i kanalizacji.
- Przestrzegać miejscowych przepisów instalacyjnych, np. EN 806, EN 1717.
- Urządzenie należy podłączać tylko do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.
- Instalacja elektryczna powinna być wyposażona w wyłączniki różnicowoprądowe i bezpieczniki do odłączania urządzenia od źródła prądu, w których odstęp między stykami wszystkich biegunów wynosi co najmniej 3 mm.
- W razie usterek, anomalii lub innych uszkodzeń natychmiast odłączyć urządzenie od sieci prądu.
- Instalacja elektryczna, do której urządzenie jest podłączone, musi spełniać lokalne przepisy.
- Nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie lub innych cieczach – nawet do czyszczenia.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji sprawdzić nienaruszony stan urządzenia.
- Urządzenie należy zamontować na ścianie w pionowej pozycji. Króćce przyłącza wody muszą znajdować się w pozycji zgodnie z wersją urządzenia. Zamontowanie i użytkowanie urządzenie w odwrotnej pozycji prowadzi do trwałego uszkodzenia urządzenia i utraty gwarancji.
- Nie wolno podłączać urządzenia do sieci prądu, jeżeli zbiornik nie jest całkowicie napełniony wodą.
- Urządzenie należy podłączyć tylko do rury zimnej wody.
- Nie podłączać urządzenia do gniazda wtykowego za pomocą przedłużaczy.
- Nigdy nie podłączać wlotu urządzenia do zasilania wodą z innego układu grzewczego.
- W razie niedoboru wody w sieci wodociągowej wyłączyć urządzenie, aby zapobiec opróżnieniu włączonego urządzenia.
- Nie otwierać obudowy urządzenia, gdy jest zasilane prądem.
- W przypadku urządzeń podłączonych bezciśnieniowo (należy stosować kurek trójdrogowy do urządzeń bezciśnieniowych) nie wolno podłączać dodatkowego urządzenia do wylotu kurka wody i wylotu wody nie może być zablokowany podczas wypływu wody. Podczas pracy woda rozszerza się i nadmiar wody zaczyna kapać z wylotu kurka. To

normalne zjawisko, które nie jest objawem uszkodzenia urządzenia; nie należy temu zapobiegać!

- Jeżeli zainstalowany przewód zasilający jest uszkodzony, dla zapewnienia bezpieczeństwa należy go niezwłocznie wymienić. Taką wymianę powinien przeprowadzić producent, autoryzowany serwis lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach. Ważne jest stosowanie oryginalnego kabla w celu zachować normy bezpieczeństwa i funkcjonalność urządzenia.

 Przed pierwszym uruchomieniem i po każdym opróżnieniu urządzenia należy odpowietrzyć (patrz rozdział „Odpowietrzanie”).

 Zapewnić, aby temperatura w pomieszczeniu, w którym zainstalowane jest urządzenie, nie spadła poniżej 0°C, ponieważ woda w urządzeniu może zamarznąć i uszkodzić części urządzenia.

 W modelach 12498628 / 12498629 i 12498626 / 12498627 użyć reduktora ciśnienia, jeżeli ciśnienie wody przekracza 0,6 MPa. Zainstalować reduktor ciśnienia między dopływem zimnej wody a zaworem bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące demontażu

Ze względów bezpieczeństwa demontaż może być wykonywany tylko przez producenta.

Informacje dotyczące napraw i konserwacji

Naprawy i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.

Części zamienne

W sprawie części zamiennych prosimy o kontakt z naszym sklepem online lub lokalnym sklepem HORNBAACH.

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup zasobnika zimnej wody Rothe-ignier.

Jesteśmy przekonani, że urządzenie to przekroczy Państwa oczekiwania i życzymy wiele satysfakcji.

Prosimy przeczytać w całości niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zachować instrukcję do późniejszego użytku.

Urządzenie jest wyposażone w termostat, który podgrzewa wodę użytkową i dostarcza ją w wymaganej ilości i temperaturze.

 **W niektórych krajach wymagany jest dodatkowy adapter wtykowy.**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnych celów. Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, który prowadzi do nadmiernego zużycia urządzenia. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia lub niewłaściwa obsługa (np. otwieranie urządzenia przez użytkownika) może spowodować znaczne zagrożenia i prowadzi do wyłączenia odpowiedzialności.

 Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do przyszłego użytku.

 **Przeostrożenie!** Niebezpieczeństwo wypadku i zranienia oraz szkód rzeczowych.

 Ustawić urządzenie w otoczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

 Użyć klucza płaskiego.

Spis treści

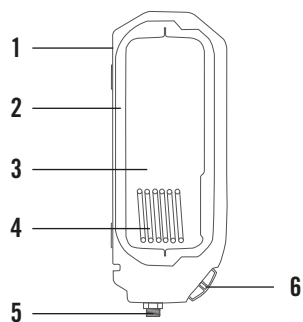
Wskazówki bezpieczeństwa	74
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	75
Dane techniczne	76
Przegląd	77
Montaż	78
Podłączanie do sieci wodociągowej	78
Odpowietrzanie	80
Ustawienia	80
Rozwiązywanie problemów	81
Utylizacja	81

Dane techniczne

	12498626 / 12498627	12498628 / 12498629
Dzienne zużycie energii elektrycznej Q_{elec}	2,475 kWh	2,288 kWh
Deklarowany profil obciążeń	XXS	
Napięcie wejściowe	220-240 V~ ; 50-60 Hz	
Moc wejściowa	2000 W	
Moc znamionowa	8,3 - 9,1 A	
Zakres temperatur	23 - 70 °C	
Pojemność	5,00 l	
Ciśnienie wody	0,6 MPa	
Króciec wlotowy	G 1/2"	
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	427 x 285 x 163 mm	
Masa (pusty)	4,4 kg	
Stopień ochrony	IP24	

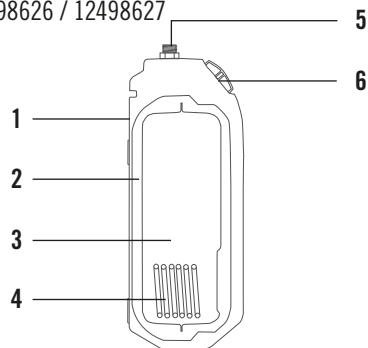
Przegląd

12498628 / 12498629



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Pokrywa zewnętrzna |
| 2 | Izolacja termiczna |
| 3 | Zbiornik ze stali nierdzewnej |

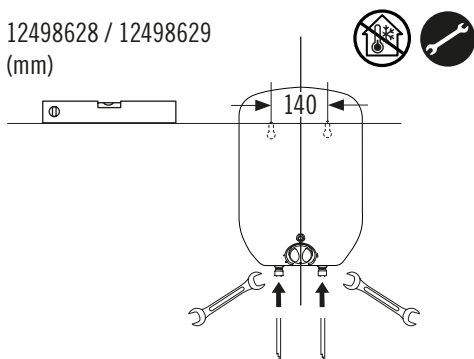
12498626 / 12498627



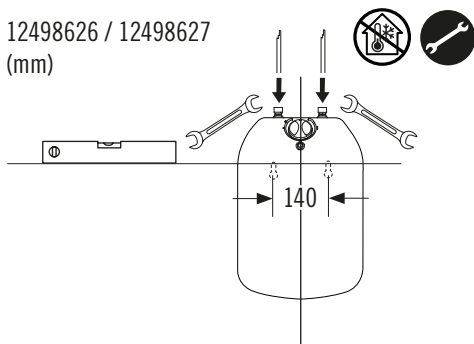
- | | |
|---|-----------------------------|
| 4 | Elektryczny element grzejny |
| 5 | Króciec przyłączeniowy |
| 6 | Przycisk termostatu |

Montaż

12498628 / 12498629
(mm)



12498626 / 12498627
(mm)



1. Wybrać miejsce montażu bez rur lub kabli z tyłu.
2. Zamocować w ścianie dwa kołki rozporowe (ø8) w odstępnie 140 mm.
3. Wkręcić śruby tak, aby między ścianą a główką śruby istniał odstęp 4 mm.
4. Zawiesić urządzenie na śrubach.

 Podczas mocowania rur przyłączeniowych króćce wlotowe i wylotowe należy przytrzymać kluczem płaskim.

 Urządzenie należy zamontować na ścianie w pionowej pozycji. Króćce przyłącza wody muszą znajdować się w pozycji zgodnie z wersją urządzenia (patrz rozdział „Podłączanie do sieci wodociągowej”). Zamontowanie i użytkowanie urządzenia w odwrotnej pozycji prowadzi do trwałego uszkodzenia urządzenia.

 Urządzenia nie wolno instalować w pomieszczeniach o temperaturach poniżej 0°C, ponieważ woda w urządzeniu może zamarznąć i uszkodzić części urządzenia.

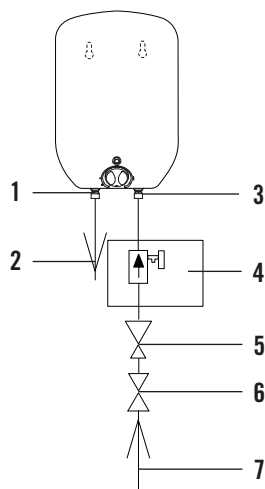
Podłączanie do sieci wodociągowej

 Zainstalować zawór bezpieczeństwa o ciśnieniu znamionowym 0,6 MPa w kierunku przepływu na dopływie zimnej wody, jeżeli urządzenie jest instalowane bez kurka trójdrogowego do urządzeń bezciśnieniowych.

 Przy podłączaniu rur przyłączeniowych króćce na urządzeniu przytrzymać kluczem płaskim.

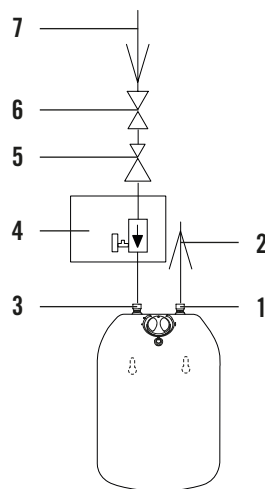
Notyfikacja: Jeżeli ciśnienie w instalacji przekroczy 0,6 MPa, przed zaworem bezpieczeństwa należy zainstalować reduktor ciśnienia. Z zainstalowanego zaworu bezpieczeństwa może kapać woda przez rurę spustową; to jest normalne zjawisko w pracy urządzenia. Rura spustowa nie może być zatkana. Nie instalować zaworu odcinającego między podgrzewaczem przepływowym a zaworem bezpieczeństwa.

12498628 / 12498629



- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 | Króciec wylotowy (ciepła woda) |
| 2 | Wylot ciepłej wody |
| 3 | Króciec wlotowy (zimna woda) |
| 4 | Zawór bezpieczeństwa |

12498626 / 12498627



- | | |
|---|-----------------------|
| 5 | Reduktor ciśnienia |
| 6 | Zawór odcinający |
| 7 | Przyłącze zimnej wody |

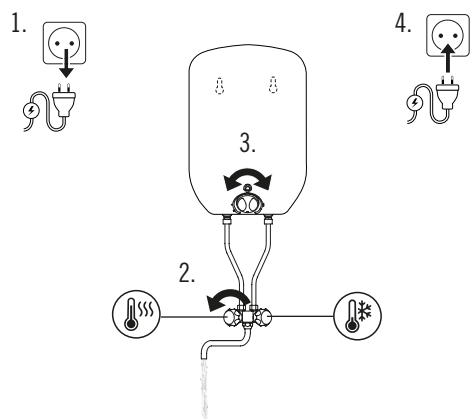
Urządzenie 12498628 / 12498629 lub 12498626 / 12498627:

- Podłączyć dopływ zimnej wody do przyłącza wlotowego i wylot ciepłej wody do przyłącza wylotowego.
- Zalecany odstęp osi przyłączy rurowych od ściany: ~34 mm.
- Doprowadzić zimną wodę do kurka.
- Po podłączeniu urządzenia do instalacji wodnej otworzyć zawór ciepłej wody (czerwony kolor) i odczekać, aż zbiornik grzewczy zostanie napełniony wodą.
- Sprawdzić, czy przyłącza są dobrze uszczelnione.



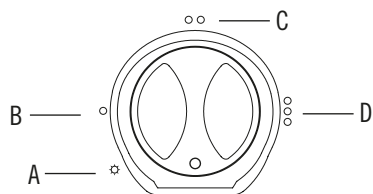
Nigdy nie podłączać urządzenia do sieci prądu, jeżeli zbiornik nie jest całkowicie napełniony wodą.

Odpowietrzanie



1. Odłączyć urządzenie od gniazda wtykowego.
2. Otworzyć kurek ciepłej wody, aż zacznie wypływać woda.
3. Ustawić regulator temperatury na wymaganą wartość.
4. Ponownie podłączyć urządzenie do gniazda wtykowego.

Ustawienia



A Pozycja wyjściowa

B Pozycja 1

C Pozycja 2

D Pozycja 3

! Regularnie sprawdzać zawór bezpieczeństwa pod kątem resztek kamienia kotłowego lub innych blokad.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zasobnik nie podgrzewa wody i kontrolka jest uszkodzona.	Usterka instalacji elektrycznej.	Sprawdzić bezpiecznik.
	Uszkodzony regulator temperatury	Wymienić regulator temperatury (serwis).
Zasobnik nie podgrzewa wody i kontrolka świeci się.	Uszkodzony element grzewczy.	Wymienić uszkodzony element grzewczy (serwis).
	Uszkodzony bezpiecznik termiczny.	Wymienić lub uaktywnić bezpiecznik (serwis).
Zasobnik podgrzewa wodę i kontrolka nie świeci się.	Kontrolka przepalona.	Wymienić lampkę kontrolną (serwis).

Utylizacja



Symbol z przekreślonym pojemnika na śmieci z kółkami oznacza, że przy utylizacji produktu należy przestrzegać dyrektywy WEEE dotyczącej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. Takie urządzenia może zawierać cenne, ale niebezpieczne i szkodliwe substancje. Użytkownik jest zobowiązany prawnie do zwrotu takich produktów do wyznaczonych punktów zbiórki zgodnie z dyrektywą WEEE; w żadnym wypadku nie wolno wyrzucać tych produktów do nieposegregowanych odpadów komunalnych. W ten sposób przyczyniają się Państwo do redukcji zużycia zasobów naturalnych oraz ochrony środowiska.

W Niemczech HORNBAACH jest zobowiązany:

- do bezpłatnego odbioru starych urządzeń tego samego typu w sklepach HORNBAACH przy zakupie nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego.
- do bezpłatnego odbioru maks. 3 urządzeń WEEE tego samego typu (do maks. 25 cm długości krawędzi)

wędzi) w sklepach HORNBAACH, nawet jeżeli użytkownik nie zakupi nowego urządzenia.

- przy dostawie nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego do prywatnego gospodarstwa domowego do bezpłatnego odbioru starego urządzenia tego samego typu bądź wskazania punktu odbioru w bezpośrednim sąsiedztwie użytkownika.

W sprawie dalszych informacji prosimy odwiedzić stronę www.hornbach.com lub skontaktować się z lokalnym organem administracji.

Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torebkami i materiałami opakowaniowymi ze względu na ryzyko zranienia i uduszenia. Bezpiecznie przechowywać takie materiały lub zutylizować je w sposób ekologiczny.





Rotheigner[®]